

# Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.

Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curaçao : Scherpenheuvel z/n tel. 672000
St. Maarten : Papergarden tel. 2283





95STE JAARGANG — No. 124

VRIJDAG 2 JUNI 1978


## LOT VERMISTEN NOG IN ONGEWISSE

### *Hongerstakers willen waarheid van regering*

# Chili laat VN-onderzoek toe

NEW YORK/SANTIAGO — Volgens betrouwbare kringen uit de omgeving van de Verenigde Naties heeft Chili ermee ingestemd dat een delegatie van de VN-commissie voor mensenrechten het land bezoekt om uit de eerste hand de situatie te bezien.

Over de duur van het bezoek moet nog een beslissing genomen worden. Volgens genoemde kringen gaven de Chileense autoriteiten de voorkeur aan een bezoek van slechts enkele dagen terwijl de VN-afgevaardigden vasthielden aan een reis van twee weken. De delegatie zou vrije toegang hebben en zou met mensen kunnen spreken zonder de aanwezigheid van regeringsfunctionarissen en met de garantie dat er geen represailles zouden worden genomen tegen degenen met wie gesproken zou worden.

De regelingen zouden zijn getroffen tijdens overleg tussen Chileense functionarissen en vertegenwoordigers van de VN-commissie waarin afgevaardigden van Pakistan, Ecuador, Senegal, Oostenrijk en Sierra Leone zitten.

In Chili was op de elfde dag van de hongerstaking van verwanten van ruim 600 vermisten de beroering groot. Dit leidde er toe dat de katholieke kerk zich tot de militaire autoriteiten richtte om te pogen een oplossing te vinden.

In een communiqué deelde de aartsbisschop van Santiago mee dat hij graag wilde helpen bij het verdriet van hen die eisen, en dat is hun wettig recht, dat men mededelingen doet over de eventuele dood of het nog in leven zijn van hun verwanten.



BUENOS AIRES — *'s Morgens vroeg arriveren verse ploegen militairen in de Argentijnse stadhuis, waar de WK-wedstrijden worden gespeeld, om de nachtploeg af te lossen. Het leger is in Argentinie namelijk belast met de bewaking van de stadions. De militairen doen hun werk zo onopvallend mogelijk om het "vredige" image van het land niet te verstoren. Men zal daarom ook op het beeldscherm nauwelijks een militair in uniform in het oog krijgen.*

## Vijftien jaar geeist tegen Renate Curcio

TURIJN — In Turijn is vanmorgen tegen de oprichter van de Rode Brigades, Renato Curcio, en vijf van zijn naaste medewerkers 15 jaar gevangenisstraf geeist wegens het vormen van een gewapende bende. Voorts requireerde de openbare aanklager tegen hen een boete van twee miljoen lire (5.000 gulden Ant.)

Tegen zeven verdachten, onder wie de voortvluchtige Prospero Gallinari, luidde de eis 10 jaar gevangenisstraf en een boete van, omgerekend, 2.500 gulden Ant. Gallinari wordt gezocht in verband met de ontvoering op 16 maart van de oud-premier Aldo Moro, die later vermoord werd teruggevonden.

De openbare aanklager vorderde vijf jaar tegen een andere verdachte en drie jaar tegen de vriendin van Curcio. Nadia Mantovani. Voor één verdachte vroeg hij vrijspraak, wegens gebrek aan bewijs.

Tegen 16 verdachten die nog op vrije voeten zijn, werden straffen van zes, vijf of drie jaar geeist. Dertien niet-aanwezige aangeklaagden zouden volgens de aanklager wegens gebrek aan bewijs moeten worden vrijgesproken.

## Ambassade VS bespioneerd

WASHINGTON — Op de Amerikaanse ambassade in Moskou is deze week elektronisch spionagemateriaal ontdekt. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken donderdagavond bekendgemaakt.

De woordvoerder van het ministerie, Thomas Reston, zei dat de ontdekking zondag gedaan werd en dat de Amerikaanse regering onmiddellijk bij het Sovjet-ministerie van Buitenlandse Zaken had geprotesteerd.

## Carter pleit voor Turkije

WASHINGTON — President Carter heeft gisteren opnieuw een beroep op het congres gedaan, het in 1974 ingestelde wapenembargo tegen Turkije op te heffen. De maatregel heeft noch de VS noch de zaak van de vrede in de Middellandse Zee en evenmin Europa een dienst bewezen, zei Carter tegen de afgevaardigden. „Het embargo heeft een weg gegraven tussen ons en Griekenland, een weg tussen ons en Turkije en heeft de samenhang van het NAVO-bondgenootschap geschaad, zei Carter.

## Nieuwe dollarcrisis in V.S. voorspeld

### Twijfel aan succes inflatie-bestrijding

GENEVE — **De kans is groot dat de Verenigde Staten volgend jaar of misschien wel eerder te kampen krijgen met de ernstigste dollarcrisis sinds de tweede wereldoorlog. Henry Kaufmann, een vooraanstaande Amerikaanse economische deskundige, verklaarde dit in een internationale conferentie van zakenlieden in Geneve. Hij zei te verwachten dat de Verenigde Staten hun toevlucht zullen moeten nemen tot toezicht op de international handel in dollars.**

Kaufmann, oudste deelgenoot van de Amerikaanse firma van effectenmakelaars Salomon Brothers, wees erop dat er ondanks het herstel van de dollar op de wisselmarkt geen verbetering is gekomen in de fundamentele ontwikkelingen die verleden jaar en begin dit jaar voor een aanzienlijke koersdaling van het Amerikaanse geld hebben gezorgd. Hij achtte het niet uitgesloten dat de inflatie in de VS de komende twaalf maanden veel groter zal zijn dan in West-Duitsland en Japan en dat daardoor de concurrentiepositie van het Amerikaanse bedrijfsleven op de wereldmarkt achteruit zal gaan. Bestrijding van de inflatie is naar zijn mening dan ook de beste methode om een verdere koersdaling te voorkomen, maar de kans dat het lukt sloeg hij niet hoog aan. Kaufmann wees erop dat de verkoopprijzen van de kleinhandel in de Verenigde Staten in april met bijna één procent zijn gestegen, de grootste stijging van de afgelopen veertien maanden.

Volgend jaar zou het samenvallen van een sterke inflatie en een zwakke dollar — die om hoge rentetarieven vraagt — voor een achter achteruitgang van de Amerikaanse economie kunnen zorgen. Kaufmann merkte op dat de voornaamste oorzaak van de zwakte van de dollar is dat het Amerikaanse geld wordt gebruikt als internationale reserve-eenheid. Daarom moet het internationale geldstelsel worden herzien en moet de rol van de dollar daarin minder belangrijk worden. Albert Sommers, de voornaamste economische deskundige van de Amerikaanse Conference Board (een studieclub van topmensen uit het bedrijfsleven in de VS), gaf als zijn mening dat de reele economische groei in de Verenigde Staten volgend jaar 2,8 procent zal bedragen

## Nederland helpt mini-projecten

WILLEMSTAD — De Nederlandse regering is akkoord gegaan met de medefinanciering van 3 miniprojekten welke door de Cebemo-Antillen werden aangevraagd. De goedkeuring betreft de volgende projekten uit de 2e projektenlijst: Uitbreiding crèche Santa Maria tot NAf. 67.450,-; vernieuwing omheining sportveld buurtcentrum Janwe tot NAf. 6.963,-; en cursussen voor technische bijscholing op Bonaire tot NAf. 13.500.

## Rokers veroordeeld

MOUNT HOLLY — Een vrouw uit Mount Holly, New Jersey, die iedere dag met de bus op en neer rijdt naar New York, een afstand van ongeveer 250 kilometer, ergert zich aan rokende mede-passagiers. En ze doet dan ook heel wat om ze, tijdens de rit, te laten ophouden met roken. Mevrouw Hart, een 42-jarige biologe die werkt voor een milieu-adviesbureau in New York, heeft twee passagiers voor het gerecht gedaagd op grond van een wet die het roken in een openbare bus verbiedt. En met succes. De rokende passagiers negeerden haar verzoek om in de bus het roken te laten en ook de buschauffeur weigerde de passagiers te vragen met roken op te houden, aldus mevrouw Hart. Vervolgens spoorde zij via de nummerborden van de auto's van twee passagiers, die bij de bushalte geparkeerd stonden, de identiteit van de overtreders op. Ze noteerde de data waarop deze passagiers illegaal gerookt hadden en gaf de gegevens door aan de rechtbank in Westhampton. De twee passagiers werden daarop door de rechter tot een boete van 25 dolllar elk veroordeeld. Maar daarmee is de zaak nog niet afgelopen. Eén van de veroordeelde passagiers, mevrouw Isetti, heeft een klacht ingediend tegen mevrouw Hart, omdat die haar getreiterd had door te dreigen haar sigaret met een waterpistool uit te maken.

## *Acquisitie*

WILLEMSTAD — De Ambtenarenbond ABVO voelt een geweldige behoefte het ledenbestand flink uit te breiden. Naar werd gezegd om de eenheid onder de werknemers te bewerkstelligen. Blijkbaar lukt het niet volgens de gewone kanalen de mensen in grote getalen naar het bondskantoor te krijgen om zich te laten inschrijven als nieuw ABVO-lid.

De bond overweegt sterk om de leden aan te sporen nieuwe leden te werven en maandelijks voor dat lid, dat de meeste nieuwe leden heeft gebracht, een geldprijs uit te loven van vijftig gulden. Het werd er niet bijgezegd, maar misschien dat als dat ook niet het gewenste resultaat opgelevert, dat reizen naar Colombia of Costa Rica worden gegeven aan de grootste leden-werver. Een streefgetal is niet genoemd door de bond, of is het een vakvereniging met de nadruk op "vereniging".

## Zaire zoekt bron van alle ellende in Belgie

### Vertrek ambassadeur uit Brussel mogelijk

KINSHASA — **President Mobutu zou vandaag het politieke bureau van de Volksbeweging van de Revolutie, de eenheidspartij van Zaire, raadplegen. Algemeen meent men in Kinshasa dat dit overleg zou kunnen leiden tot de terugroeping van de ambassadeur van Zaire in België. Dit heeft het Zairese persbureau bekendgemaakt.**

„Na de leugenachtige berichten die de Belgische persorganen donderdag uitzonden over de situatie in Zaire zal president Mobutu vrijdagochtend consultaties beginnen teneinde een besluit te nemen over de houding in de betrekkingen met Belgie", aldus het persbureau dat een gezaghebbende bron citeerde.

Het overleg zou gevoerd worden in Lumbumbashi, de hoofdstad van de provincie Shaba, waar generaal Mobutu zich op het ogenblik bevindt.

Het persbureau vervolgde: Van dezelfde zijde werd er aan herinnerd dat de Zairese ambassadeurs in Afrikaanse landen zoals Algerije en Libie werden teruggeroepen. Het zou onjuist zijn een tegenovergestelde politiek ten opzichte van de oude koloniale mogendheid, Belgie, aan te nemen waar men machiavelliaanse plannen heeft om het bewind in Zaire aan het wankelen te brengen. Belgie was steeds de oorzaak van alle elende in de republiek Zaire tot nu toe.

Oppervlakkige diplomatieke berichten meldden dat rebellen en regeringstroepen in de noordelijke provincie Opper-Zaire met elkaar in botsing kwamen. In dat gebied deden zich in het begin van de jaren zestig moeilijkheden voor waarbij Belgische parachutisten in Stanleyville werden neergelaten om de blanken te redden die uitgemoord dreigden te worden. De in Brussel gevestigde Kongo-Lumumba-nationale beweging deelde mee dat haar troepen aanvallen uitvoeren om wapens te bemachtigen in garnizoenen aan de grenzen met Oeganda en Soedan en dat er plaatselijke opstanden ontstonden. Daarbij was er geen sprake va. Cubaanse of Sovjet-steun.

Het Zairese persbureau sprak berichten uit Belgie over moeilijkheden in het oosten en noordoosten van Zaire tegen.

* * *

## Washington afkerig van voedselkartel

### Denkbeeld druist in tegen Carters beleid

WASHINGTON. - **De Verenigde Staten hebben de oprichting van een voedselkartel (door de VS, Canada, Australie en Argentinie) niet overwogen en zijn ook niet van plan dit onderwerp ter sprake te brengen tijdens de bijeenkomst van de wereldvoedselraad in Mexico. Dit is donderdag van de zijde van het Amerikaanse ministerie van Landbouw meegedeeld in een reactie op beweringen van de Canadese minister van Landbouw, Eugene Whelan, dat er plannen voor een voedselkartel bestaan.**

De Canadese minister zei woensdag in Halifax dat hij voorstander is van een kartel voor granen, rundvlees en zuivelprodukten. Exporteurs uit de betreffende vier landen zouden hun produkt niet beneden een bepaalde prijs op de wereldmarkt mogen aanbieden.

Het ministerie van Landbouw in Washington laat echter weten dat de minister, Bob Ergland, persoonlijk en ook zijn hoofde van zijn beleid niets voelt voor een dergelijk voedselkartel. Ambtenaren refereerden aan zijn uitspraak dat de Verenigde Staten niet zullen overwegen deel te nemen aan een kartel zoals dat van olie (OPEC).

Begin deze week verklaarde de Amerikaanse minister van Landbouw dat de beste manier om de wereld van voldoende voedsel te voorzien het aanleggen is van internationale reserves. Dit standpunt hebben de VS ook naar voren gebracht bij onderhandelingen over een internationale tarwe-overeenkomst.

Een voedselkartel zou lijnrecht indruisen tegen het beleid van president Carter, zo zeiden de ambtenaren, dat er juist op is gericht de wereldhandel zo vrij mogelijk te laten verlopen.

## Zaire halveert koperleveringen

BRUSSEL — Zaire heeft meegedeeld dat het in de tweede helft van dit jaar maar de helft van de hoeveelheid koper kan leveren die buitenlandse afnemers hebben besteld. Het land doet in verband hiermee een beroep op de overmachtclausules in de leveringscontracten, aldus een mededeling van de Zairese verkoopmaatschappij voor metalen, Sozacom. Zaire produceert normaal 450.000 ton koper per jaar maar volgens president Moboetoe zal de produktie dit jaar maar ongeveer 150.000 ton bedragen als gevolg van de schade die de mijnen bij Kolwezi hebben opgelopen tijdens de jongste opstand in de provincie Sjaba. Sozacom (Societé Zairoise de commercialisation des minerais) heeft niet meegedeeld hoeveel koper in de tweede helft van 1978 kan worden geleverd, maar volgens mijnbouwkringen in Brussel zal het maar 20.000 ton per maand zijn in plaats van 40.000 ton. De leveringsverplichtingen zullen tot eind juni volledig worden nagekomen. Volgens de zegslieden in Brussel mag worden verwacht dat Zaire het beroep op overmacht voor een kleiner deel van zijn leveringsverplichtingen zal laten naarmate de produktie in Kolwezi weer zijn normale ontvang bereikt.

## Vandaag



*FONS JANSEN ...zotskap...*

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 3 juni 1978 van [illegible] uur — 5 juni 1978 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter D.A.[illegible], Gezondheidscentrum Jeuvé, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen bereikbaar op tel.: 35380.
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.W.A.Devid, Dokterswoning Brievengat, tel.: 79277.
In het derde distrikt: dokter J.H.Arendzen, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058. Spreekuren: 10.00-12.00 uur; voor spoedgevallen Landhuis Dokterstuin, tel.: 88484.

★★★

NACHTDIENST EILANDSGENEESKUNDIGE v.w.b. het derde distrikt voor de dienstdoende arts gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten.

★★★

WIT-GELE KRUIS: kantoor Santa Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Kuyt neemt waar van 06.00-07.30 uur op tel.: 36775; na 17.00 uur heeft zuster Martina de wacht op tel.: 38181; ook te bereiken via pageboy 027-149.

★★★

WEEKEINDEDIENST TANDARTS: zaterdag en zondag van 11.00-12.00 uur dokter Van Heyden, Dr. Maalweg (voor verdere inlichtingen na spreekuur: polikliniek St.Elisabeth hospitaal).

★★★

VERLOF BEGRAFENIS: 8 juni: de heer E.R. van der Horst, Kanaalweg [illegible]



BOTICA [illegible]
BOTICA [illegible]

★★★

BIOSCOPEN: [illegible]

# AGENDA

[illegible]

DIVERSEN
PSH DISCOTHEC [illegible]

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN: [illegible]

# Nar met en zonder zotskap

JE KAN JE afvragen waar de echte Fons Jansen is in "Fons Jansen 5". In de conferences die meestal gebaseerd zijn op [illegible] de pantomimes die herinneringen oproepen aan zijn cabarets over de kerk? In de liedjes die quasi-poetisch zijn of soms een scheut engagement bevatten? Of in de types die hij maakt?

Ik geloof dat de echte Fons Jansen, de artiest die je tegelijkertijd laat lachen en een wrang gevoel in je oproept, schuil gaat in de types. De [illegible] die zijn collega's en zichzelf ertussen neemt, de doodgraver die menselijk cynisch aan het graf van zijn collega spreekt, de cameraman die de schijnwereld doorprikt, de kleuter die het autoritaire van de anti-autoritaire opvoeding aan de kaak stelt, de schooljongen die zijn school op de hak neemt, al deze typen zijn stuk voor stuk meesterstukjes van waar cabaret. Goed doordacht, trefzeker gebracht, nergens flauw, steeds met dubbele bodems en direct aansprekend. Het lijkt wel of Fons Jansen pas zijn [illegible] en overtuigend kan uitdrukken als hij in de huid van een ander kruipt. [illegible] de [illegible] van mensen die zelf lijden aan wat ze anderen verwijten te [illegible]. Die constatering houdt geen geringschatting in. [illegible] Fons Jansen is een nar in de ware zin van het woord: een verkleed figuur die met een grap in een [illegible] [illegible].

[illegible] werkelijkheid niet in een nieuw licht, omdat ze te bedacht zijn. Soms zijn ze ronduit flauw, bij voorbeeld het eindeloos verkeerd gebruiken van buitenlandse muziektitels. Dat is voor een talent als Fons Jansen te goedkoop, want te dicht liggend bij de klassieke vertaalmop van: "She saw his pig in the brook." De kerkelijke pantomimes geven je het gevoel ze al eens eerder gezien te hebben. Het is een onnodig oppoetsen van een verouderd handelsmerk. De menselijke eenzaamheid in de liedjes is door poëten beter verwoord en het engagement dat er soms uit spreekt, klinkt heel wat heviger in de narrenrol. Fons Jansen toont zelf hoe hij het probleem van de muziek in de voorstelling zou kunnen oplossen met de parodie op de [illegible].

Vreemd dat Fons Jansen zich niet meer durft richten op het gebied waar zijn werkelijke capaciteiten liggen. Het zou hem tot een artiest van zeldzaam formaat maken. Nu loopt er iets tweeslachtigs door de voorstelling heen. Zou Fons Jansen [illegible] zijn te [illegible] tegen de regels van een one-man-show? [illegible]

# DE HEER BOMMEL EN DE DENKTANK

068 — Broeder Gnar verwisselde zijn witte jas voor een lederen en begaf zich naar de vooruitstrevende heer Rikker, die een meningsverschil had met de behoudende heer Soksukker. Intussen nam Tom Poes afscheid, en heer Bommel stond op om voorwerpen te schuiven. Zodoende viel zijn blik op de plek waar de geleerden hun gesteven jassen plachten op te hangen - en toen viel hem iets in.

"Een list," mompelde hij. "Om die te verzinnen heb ik Tom Poes niet nodig. Ik moet hier weg, voordat ik bejaard verklaard wordt." Met deze gedachte begaf hij zich onopvallend naar de kapstok en schoot snel een van de witte kledingstukken aa[n].

Gelukkig had niemand dat in de gaten, maar toen hij zich naar de uitgang haastte, moest hij langs broeder Gnar. Deze was ju[ist] doende om de heer Rikker tot kalm meegaan te manen, doch z[ijn] aandacht werd getrokken door het passerende geritsel. "Hela!" riep hij. "Waar ga jij naar toe! Eh, Wie bent u? Uw gezicht ko[mt] me bekend voor, maar ik zou zo gauw niet weten..."

PAUL VLAANDEREN

INA BEEINDIGT HAAR PERSCONFERENTIE...
DIT IS HET, HEREN - IK HEB ALLES GEZEGD WAT IK WEET... OMWILLE VAN DE BRUID HOOP IK DAT U DEZE MISSELIJKE STREEK NIET TE VEEL ZULT OPBLAZEN
MAAR HET HUWELIJK-
JA- IS 'T VAN DE BAAN OF ALLEEN UITGESTELD?
IK VERZEKER U DAT HET HUWELIJK PLAATSVINDT ZODRA HET GEREGELD KAN WORDEN!

WAAR BRENGT U ME NAARTOE?
... JIJ EN IK KWAMEN HIER JAREN GELEDEN, TOEN WE NOG SAMEN ZWOEGDEN OP DE TONEELSCHOOL MET VEEL IDEALEN EN WEINIG GELD...

# Veel belangstelling voor [illegible]

WILLEMSTAD — Zeventig [illegible] drie eerste klassen met tezamen 120 leerlingen te vormen. De nieuwe school heeft onderdak [illegible] het Elisabeth Hospitaal.

De school leidt op tot verpleegkundige A. Het is een [illegible] intern zijn, dus [illegible] krijgen. Voor [illegible] worden gezocht [illegible].

dit doel [illegible] in het leven geroepen [illegible]. [illegible] voor Verpleegkundigen aan de Roodeweg in het voormalige Hoogeschoolgebouw komt daarvoor in de plaats. Een speciale stichting met [illegible] leden met als voorzitter psycholoog H. Arends, secretaris de heer J. Hart en de heer J. Curiel als penningmeester heeft zich met de oprichting beziggehouden. Als directrice is sinds 22 maart zuster R. [illegible] in dienst genomen, terwijl er [illegible] docente vast aan de school is verbonden.

Daarnaast zal met part-time leerkrachten worden gewerkt. Het leerplan is door zuster [illegible] tijdens een oriëntatiereis in Nederland aangeboden [illegible] voor het verkrijgen van erkenning van het diploma Verpleegkundige A. [illegible] opleiding voor [illegible] [illegible] werking met de [illegible] worden gebonden [illegible] vakonderwijs [illegible] Hospitaal [illegible] verpleegkundigen.

[illegible] Mavo-4 te bezitten.

Bij de selectie zal [illegible]

# Atletiek-proeven week uitgesteld

WILLEMSTAD — Het [illegible] van de atletiekproeven door [illegible] voor morgen op het programma stond van de [illegible] is [illegible]. [illegible] in het Rifstadion. [illegible] gaat nu op zaterdag 17 juni door. Via de scholen zullen de [illegible] nadere [illegible] krijgen.



# Benoem juiste man op post Financien [illegible]

ABVO [illegible]

WILLEMSTAD — [illegible]

# DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
# BEKENDMAKING

[illegible] met ingang van 2 JUNI 1978 [illegible]

| | verpakking | prijs per colo |
|---|---|---|
| RIJST | | |
| YELLOW BIRD | 12/2 lbs. | f. 21,[illegible] |
| CAROLINE | [illegible] | [illegible] |
| SELECT | [illegible] | [illegible] |

[illegible]

# …ESDE CAMR-CONGRES IN 1980 OP BAHAMA'S

## Kritische noot over deelname-kosten

# …elijke rechten voor …eestelijk gehandicapten

WILLEMSTAD — Het vijfde congres van de Caribbean …ciation on mental retardation (CAMR) dat in de afgelopen …en op Curacao is gehouden, werd gistermiddag afgesloten … een diskussie over een reeks van aanbevelingen. In een daar… wordt gesuggereerd dat de regeringen de door de VN …genomen Rechten van de mens, die ook van toepassing zijn …ehandicapten, in daden omzetten.

…aarnaast zou bekeken moeten worden of de grondwetten van diverse landen de verzekering geven voor geestelijk gehandi…ten dezelfde rechten te genieten als alle andere mensen. …dens een woensdag gehouden bestuursvergadering van …MR werd de heer Jordi Brossa herkozen als voorzitter en …vrouw Amintha da Costa Gomez-Sprockel als vertegenwoor…ster voor het zuidelijke deel van het Caribische gebied in de …anisatie.

…e heer Jordi Brossa heeft …stemd met een herverkie… als voorzitter van de …MR, maar zei dit nog maar … jaar te kunnen doen. …ens de vergadering van het …uur volgend jaar oktober …t een andere voorzitter …den aangewezen, voor de … van de twee-jarige zittings…ode. Het volgende CAMR…gres wordt medio 1980 …ouden op de Bahama's.

**…TIEPLAN**

…e voorzitster van Totolica, …vrouw Amintha da Costa …mez-Sprockel, is herkozen in … CAMR-bestuur. In de ver…dering van woensdag werd …eengekomen het Caribische …tituut voor geestelijk …andicapten dat twee jaar …den werd opgezet met …nciele steun van de Canade… …ontwikkelingsinstanties, te …structureren. De organisatie … gedecentraliseerd worden. … administratie zal op Puerto … blijven., evenals de rege… … van de financien, maar het …werk zal verdeeld worden … vier afdelingen, de oost…, …st-, noord- en zuid-secties. …vrouw Da Costa Gomez is …ast met de zuidelijke sectie waarin onder andere de Antillen, Venezuela en Suriname vallen. Volgens een adviseuse van de CAMR zal de onderafdeling met een eigen actieplan moeten komen, waarvoor gemakkelijker de inschakeling van overheden kan worden bereikt.

Aan het congres, dat zondagavond officieel werd geopend en gehouden is in het Hilton hotel, namen 412 mensen deel, waarvan ongeveer tweehonderd van de Antillen. Gedurende de afgelopen vier dagen is in kleine groepen over een grote diversiteit van aspecten gediskussieerd. Daarvoor werden ook aanbevelingen op schrift gesteld die gisteren op een plenaire vergadering werden besproken en waar nodig gewijzigd. In die dagen zijn ook door deskundigen op verschillend terrein lezingen gehouden. Het gehele congres is uitgezonden via Radio Hoyer 2.

**BEWUSTZIJN**

Onder de reeks aanbevelingen komt een voor die van de regeringen gedaan wil krijgen dat uitvoering wordt gegeven aan een, door alle leden van de Verenigde Naties aanvaarde Verklaring van de Rechten van het Kind en van de Rechten van de Mens in 1973. Deze verklaringen zouden gelijke rechten moeten garanderen voor alle mensen, dus ook van de geestelijk, lichamelijk of sociaal gehandicapten. Waar de grondwet deze garantie niet geeft dienen op zeer korte termijn de nodige wijzigingen worden aangebracht, zonder dat daarvoor de rechten van de andere mensen hoeft te worden aangetast.

Om steun te krijgen van overheden zouden de verschillende groepen die ijveren voor een menswaardiger bestaan van de gehandicapten eigen programma's moeten opstellen en de resultaten daarvan aantonen. Hiermee wordt het bewustzijn van de gemeenschap opgewekt, wat van belang is om ruggesteun van de regering te krijgen. Die overheden kunnen bijvoorbeeld meewerken bij de professionalisering van hulpkrachten. Vooral in het middenkader bestaat een grote behoefte.

Een nieuwigheid is de aandacht die gevraagd wordt voor het maken van uitgebreide programma's per land die inhouden sociale en culturele recreatie van de geestelijk gehandicapten. Ook wordt gedacht aan de organisatie van workshops waar die mensen deelnemen die verantwoordelijk zijn voor educatieve programma's. De CAMR zou daarnaast een rol moeten kunnen spelen in het verkrijgen van beurzen voor deze tak van studie in de regio.

**KRITISCH**

Op verschillende manieren wordt duidelijk gemaakt dat de gehandicapten niet apart gehouden moeten worden, maar om een complete integratie te bewerkstelligen bijvoorbeeld zoveel mogelijk opgenomen moeten worden op de gewone scholen. De overheden of andere instanties zouden de financien moeten leveren voor de opzet van workshops voor deze groep om hen te helpen zich te bewegen onder de andere mensen. Gewezen wordt op de leerplicht voor de gewone mensen en het nog ontbrekende recht op onderwijs bij de gehandicapten. Dat de ouders bij alle plannen betrokken moeten worden komt in diverse aanbevelingen terug.

Een enigszins kritische noot over de opzet van de congressen werd ook gehoord. Er zou hard gewerkt moeten worden aan het organiseren van congressen op zo goedkoop mogelijk basis, zodat meer mensen hierbij kunnen worden betrokken. Professionalisering moet niet betaalbaar zijn slechts voor een elite-groep, maar ook toegankelijk voor de groepen met minder inkomens, die de steun en hulp dikwijls al ontberen. Voor deelname moest ditmaal 45 gulden worden betaald.

Na het uitspreken van vele dankwoorden aan het adres van de organisatie en later aan de sprekers van de afgelopen dagen, sloot mevrouw Da Costa Gomez het vijfde CAMR-congres om zes uur af. Een van de sprekers die veel indruk maakte op de deelnemers was dr Marc Gold uit de VS, die vanavond om acht uur in hetzelfde hotel nog een lezing houdt voor geinteresseerden.

## Zeekabel in reparatie

WILLEMSTAD — In verband met reparaties aan de zeekabel Curacao-St.Maarten en St.Maarten-St.Thomas, welke morgen beginnen en tot en met 7 juni duren, zal het verkeer naar Europa worden omgeleid via zeekabels van Venezuela en Spanje, het verkeer naar Amerika via het grondstation Camatagua in Venezuela en het verkeer naar Sto Domingo via de zeekabel Venezuela-St. Thomas.

De telex- en telefoonverbindingen met St Maarten zullen vandaag en morgen zo goed als gestagneerd zijn en de telefoonverbindingen met Amerika en Europa zullen op de spitsuren vertraging ondervinden.

## LUCHA KONTRA DI POLUSHON, NA FABOR DI NOS POBLASHON



*WILLEMSTAD — Er worden drie soorten van vuil onderscheiden: huis-, tuin- en grof vuil. Al deze drie soorten vuilen willen de mensen over het algemeen niet om hen zien. Maar ze worden niet allemaal door de wagens van de Reinigingsdienst meegenomen. Voor het grotere vuil moet daarover apart worden opgebeld, waarna een vrachtwagen speciaal dat vuil komt ophalen. Soms ruimen de mensen het zelf op. De meest geschikte plaats om het vuil weg te brengen is bij de gekontroleerde stortplaats op Koraal Specht, de zogenaamde Sanitary Landfill. Daar worden de verschillende soorten vuil in een groot gat gegooid en daarna met behulp van bulldozers overdekt met zand en stenen.*

## Uitbreiding luchthaven en aanverwante werken kost ruim 11,6 miljoen

WILLEMSTAD — Vandaag zal officieel een aanvang worden gemaakt met de uitvoering van het project "uitbreiding luchthaven Curacao", dat een belangrijke vergroting van het opstelplatform, de aanleg van een taxibaan naar het oostelijk eind van de startbaan en de aanleg van de verbindingsweg tussen Souax en de luchthaven omvat.

Het werk is gegund aan de laagste inschrijven, de Franse Société Routiére Colas, bij een aanbesteding waaraan na een internationale voorselectie twee Franse, twee Duitse, en twee Nederlandse Antilliaanse aannemers deelnamen. De aanneemsom bedraagt 11.629.372,36, welk bedrag gedeeltelijk als lening en gedeeltelijk als schenking door het Europese Ontwikkelingsfonds wordt gefinancieerd. Het eilandgebied Curacao staat garant voor eventuele verschillen tussen financiering en kosten.

Het projekt is voorbereid door de dienst Openbare Werken, terwijl deze dienst eveneens het toezicht en de direktievoering van het werk zal verzorgen. De verbindingsweg tussen Souax en de luchthaven, die circa 1 augustus 1979 gereed zal zijn, zal een belangrijke schakel in het wegenpatroon rond de luchthaven vormen, daar deze een snelle verbinding met de hotels op Otrabanda, Otrabanda zelf, en (via de Koningin Julianabrug) met Punda mogelijk zal maken.

De werken op de luchthaven zelf zullen circa 1 juni 1980 gereed zijn. Na kompletering zal de flexibiliteit in het gebruik van de opstelplaatsen sterk vergroot zijn, terwijl er bovendien twee opstelplaatsen voor het grootste type vliegtuigen bij gekomen zullen zijn, waardoor de capaciteit van het platform voorlopig ruim voldoende zal zijn voor de afhandeling van lijndiensten en charters. De aanleg van de nieuwe taxibaan zal een eind maken aan de noodzaak om vliegtuigen op de startbaan te laten keren en terug te laten taxien. De veiligheid op de startbaan van de luchthaven zal hierdoor verbeteren, terwijl tevens de startbaan sneller ontruimd wordt, en dus sneller weer ter beschikking komt.

Teneinde enige indruk te krijgen van de enorme hoeveelheid werk die voor dit projekt moet worden verzet volgen tenslotte enkele globale cijfers: Werkgebied 22,5 hectare; klei ontgraven 190.000 m3; kalksteenvulling 150.000 m3; betonwerken 24.000 m3; asfalt 48.000 m3.

## Nederlandse parlementsdelegatie verdeeld

# Zestien kandidaten voor openbare hoorzittingen

**WILLEMSTAD — In totaal hebben zestien instanties of personen op Curacao, Aruba en Sint Maarten, belangstelling getoond voor bijwoning van de openbare hoorzittingen, die in de komende weken gehouden worden op de Antillen door Nederlandse parlementaiers. Van Bonaire, Saba en Sint Eustatius is geen verzoek binnengekomen voor deelname aan de hoorzittingen, die voorgezet zullen worden door de heren Onofre Bikker en ir Herman George. De delegatie van Nederlandse Kamerleden vertrekt vandaag van Schiphol en wordt morgen op Curacao verwacht.**

De Nederlandse parlementaire delegatie uit de Eerste en Tweede Kamer vertrekt vandaag voor een werkbezoek van drie weken naar de Nederlandse Antillen. De delegatieleden gaan ondermeer praten over een toekomstige onafhankelijkheid van dat land.

**WERKBESPREKING**

Onder leiding van voorzitter Elfferich (CDA) bezoeken negen afgevaardigden Curacao en Bonaire. De overige tien parlementariers zullen zich met ondervoorzitter Van Zeil (CDA) voornamelijk concentreren op Aruba en de drie Bovenwindse eilanden St Maarten, Saba en St Eustatius. In het reisschema van de beide groepen zijn opgenomen openbare hoorzittingen, besprekingen met de staten van de Nederlandse Antillen (het parlement van de zes eilanden) en met de bestuurscollege en eilandsraden van de afzonderlijke eilanden. Verder staan de bezichtiging van enkele projekten en een aantal werkbesprekingen op het programma.

Twee dagen voordat de delegatie als geheel weer naar Nederland vertrekt, komen de twee groepen op Curacao samen. Zo zullen dan hun verschillende ervaringen uitwisselen in een gemeenschappelijke bespreking. Daarna volgt nog een slotbespreking met de Staten.

**ONGEWENST**

De Nederlandse parlementaire delegatie wacht op de zes Antilliaanse eilanden geen gemakkelijke taak. Verdeeld als de verschillende parlementariers zijn in hun opvattingen over de toekomst van het land, krijgen ze op de Antillen zelf te maken met problemen van uiteenlopende aard.

Terwijl binnen de Nederlandse regeringspartijen over het algemeen aangedrongen wordt een Antilliaanse onafhankelijkheid langs de weg van de geleidelijkheid, heeft PvdA-Kamerlid Henk Molleman, bij verschiedene gelegenheden laten weten dat zijn partij voortzetting van de Nederlandse aanwezigheid in het Caribische gebied ongewenst vindt. "De Antillen dienen zo spoedig mogelijk onafhankelijk te worden", zo liet Molleman vorige maand nog de Tweede Kamer nadrukkelijk weten tijdens het beleidsdebat over de zes eilanden.

**DEFENSIEAKKOORD**

Daar tegenover staat weer de mening van de Antilliaanse staten. Per brief hebben zij de Nederlandse delegatieleden al laten weten zich niet aan een onafhankelijkheidsdatum voor hun eiland te willen binden. Volgens hen zij er zoveel onderwerpen die eerst geregeld moeten worden, dat het bijzonder moeilijk is een termijn voor die zelfstandigheid te noemen.

Verschil van mening ook is er over de toekomstige Antilliaanse externe verdediging. Welswaar wordt in brede kring gedacht aan een defensieakkoord met in ieder geval Amerika en Venezuela, maar met name over een eventuele Nederlandse deelname daarin bestaan meningsverschillen.

Dan is er nog de vorm waarin de toekomstige zelfstandigheid van de Nederlandse Antillen gegoten moet worden. De Antilliaanse regering-Rozendal staat een federatief staatsverband voor ogen met een zekere mate van decentralisatie en zelfbestuur van de afzonderlijke eilanden. In hun brief hebben ze gewezen op de mogelijkheid om, zoals in de Canadese grondwet het geval is, de bevoegdheden van de deelstaten op te sommen en alleen af te spreken dat de resterende bevoegdheden berusten bij de fedratie.

**IDEAAL**

Bovendien beginnen zich, behalve op Aruba, nu ook op de andere afzonderlijke eilanden vormen van een apart onafhankelijkheidsideaal af te tekenen. Zo wil de eilandsraad van de Bovenwinden bij een aparte zelfstandigheid van Aruba, aansturen op onafhankelijkheid van de drie eilanden. Op Curacao tenslotte heeft de eilandsraad eerder dit jaar in overgrote meerderheid een motie aangenomen, waarin wordt aangedrongen op een studie naar de mogelijkheden voor een aprate zelfstandigheid van dit eiland.

**INDIVIDUEN**

Van de kant van Curacao is verzoeken voor een gesprek ingediend bij de openbare hoorzittingen van de Nederlandse parlementariers door de individuen Siegfried Rigaud, algemeen adviseur BC, mevrouw Egberdien van Rossum van Gallery RG, en de heer E. Kambier, technisch commercieel adviseur van Radio Holland Caribbean. Ook hebben belangstelling de Curacaose Aannemersbond (CAB) onder voorzittersschap van de heer Lendering, de AVVC, de Fundashon van pa Konsumidornan (consumentenstichting), Movimiento pro Turismo, Antilliaanse HTS, VLC, commissie ad hoc cooperatiewezen en de Agrarische cooperatie- en credietvereniging.

Van Arubaanse zijde zijn de verzoeken binnen gekomen van de Experienced Loge Number 1, met voorzitter Cornet en secretaris Connor, namens de politieke partij Ruba, mevrouw Wever-Laclé, en de heer E.A. Engelbrecht, hoofd milieubeheer. Op Sint Maarten zijn het de heer Roland Duncan en de Philipsburg Jubileum Bibliotheek, die belangstelling hebben getoond voor actieve deelname aan de hoorzittingen. Van Saba, Statia en Bonaire kwam geen verzoek binnen bij de griffie der staten.

## ABVO wijst ministersdecreet af

**WILLEMSTAD — De vakbond van ambtenaren ABVO ageerde gisteren in het radioprogramma "Boś di trahador publiko" via Curom 850 tegen een van minister mej. Faustina Frank van Onderwijs uitgegaan decreet waarin wordt gesteld dat ambtenaren die onder diensttijd les geven, niet meer daarvoor gehonoreerd zullen worden.**

Volgens de bondswoordvoerder druist dit in tegen het idee om de werknemers aan te sporen zich te vormen. De bond spoort erbij de leden zoveel mogelijk op aan zich door het volgen van cursussen op te werken. De ABVO kan er niet mee akkoord gaan dat de instructeurs niet meer worden betaald als de lessen worden gegeven onder kantoortijd. Van de kant van de vakbond zal alles in het werk worden gesteld om de minister te bewegen deze beslissing te wijzigen.

## Vuurwapens in beslag genomen met patronen

WILLEMSTAD — De politie nam in de loop van donderdag twee revolvers in beslag evenals een aantal scherpe patronen. Bij J.W. van wie men al een jachtgeweer in beslag had genomen, trof men ook een revolver. 38 met zeven scherpe patronen aan, bij de 34-jarige R.A. deed men hetzelfde met een revolver kaliber 22 en zes scherpe patronen. Het betrokken pv kan men later verwachten.

WILLEMSTAD — In een zaak in Centro Comercial Antiliana is ingebroken. Men ging er vandoor met draaitafels, luidsprekers radiocasettes enz. De waarde van de buite bedraagt ongeveer 5400 gulden.

## …edrijfsleven blij …et satelliet-medium

WILLEMSTAD — De …ereniging Bedrijfsleven …racao heeft de raad van …inisters telegrafisch geluk …wenst met de ingebruik…ming van de satelliet…rbinding. De vereniging …emt dit een van de stappen, … ongetwijfeld een volk in het …emeen en ons toekomstig …nancieel centrum en ons …erisme ten goede komt. …mmunicatie is heden ten dage … eerste behoefte, die het …trouwen tussen de mensen …tanties en particulieren …vordert, zegt zij.

## …verdracht …estuur wijk…erpleging

**WILLEMSTAD — De …iele bestuursoverdracht van … Stichting Neutrale Wijkver…ging vindt gistermiddag …ats. Oud-voorzitter D. van …ee verricht deze formele …**

…oals de Amigoe geruime tijd …eden berichtte deed het …ige bestuur een voorstel aan … bond met een nieuw bestuur … komen voor voortzetting van … stichting. De bond heeft er … zorg voor gedragen dat dit …gelijk werd.

…evrouw C. Veeris is …orzitster van het nieuwe …stuur. De overige leden zijn …ice-voorzitster mevr. A. …ams, secretaresse Yvonne …ertez, commissarissen Ewald …ng-A-Kwie, mej. E. Simmons … mevr. Lo-Foe-Wong. De …enningmeester is nog niet …noemd. Medisch adviseur is …kter R.C. Heerenveen, …ridisch adviseur mr. C.A. …ichardson en de heer …mundo Flores is economisch …viseur. De CBV blijft het per…neel van de stichting verte…nwoordiger.

…ij de bestuursoverdracht zei …evrouw Veeris dat het …stuur, de vakbond en de …erknemers bijeen moeten …men om te praten over …entuele wijzigingen in het …tuur en over de uitvoering …arvan.

*Car. tourism research centre:*

# ABC-toerisme niet gevoelig voor crises

WILLEMSTAD — De ABC-eilanden blijken in de zeventiger jaren niet zo gevoelig gereageerd te hebben met het toerisme op de economische problemen in de ... vele andere Caribische ... Zo stelt het ... research centre (CTRC) ... zijn Newsletter.

In ... een drietal ... wordt ... overzicht gegeven van het toerisme naar Aruba, Bonaire en Curacao, en wel over de periode 1970 tot en met 1976. Wat Aruba betreft telde men er in 1970 in totaal 75.042 bezoekers, in 1976 was dit gestegen tot 146.487. In 1974 kwam men met 105.267 voor het eerst boven de honderdduizend bezoekers. Bonaire kende gezien ... In 1970 ... het ... aantal ... 11.... en in 1976 steeg het ... 16.275 bezoekers. ... van Curacao waren ... van ups en downs. ... procent. Op Bonaire en Curacao ... in het ... met de percentages.

Het CTRC concludeert uit ... dat de ABC-eilanden in genoemde periode geloofwaardig voor de dag zijn gekomen. Aruba zag zijn aantal ... Bonaire bereikte een ... groei en herstelde zich van de ... in 1977 en 78. ... genoemde research instituut vast, dat het Benedenwindse toerisme niet zo erg reageert op de economische crises elders.

## Bijeenkomst van UMA ivm kraken volksweningen

WILLEMSTAD — ... centrum van ... de Penstraat ... bijeenkomst ... gezichtspunt vormen over dit probleem ... die ... moeilijkheden hebben op het gebied van de ...

## Open brief

... NIET vergiftigd door de eigenaar van de Plantage Jan Thiel, zoals U dat laat uitkomen in Uw artikel en open brief. Ter bescherming van mijn ... die regelmatig door straat- of wilde honden (cacho di mondi) maar jammer genoeg ook door UW ... werden verscheurd en doodgebeten, werd op mijn verzoek, reeds gedurende enkele jaren, tegen betaling door de bevoegde ... instantie, enkele malen per jaar ...

*Verzoek aan raad:*

## Wijziging in programma bij parlementariërsbezoek

WILLEMSTAD — ... Curacao ... heeft de voorzitter verzocht om een wijziging aan te brengen in het programma van het parlementaire bezoek, wat het eilandgebied Curacao betreft. ... om de voor ... te houden bespreking van de eilandsraad ... delegatie van de ... De raad zou graag zien, dat voor deze bespreking ... Daarna ... staten-griffie. ...



## Raads-agenda uitgebreid

WILLEMSTAD — ...

van Frans Cuevo.

# GENDA ARUBA

nummers van de Amigoe Aruba zijn dagelijks verkbaar in Oranjestad bij Reeria van Zepp Wever, d, La Fama, La Popular en Soda Fountain, Edwins in te Savaneta, Nicolas , De Wit Store in Dividivi, aton-hotel en Aruba bean-hotel, Van Dorp, ticana Aruba-hotel, Holinn Drugstore en San Nicore.

oor: Nassaustraat 110

oonnummers: Alle afdein: 4333-4334.

ooruren: werkdagen 08.15-0/14.00-17.30 uur; zaterdag -10.00 uur.

oon na kantooruren voor dgevallen: tel.: 1639-2950-.

entrale: 24 uur per dag, 2116 of 1604.

lie: 4555

mcentrale: 4255.



SCOPEN
ANJESTAD: De Veer: Ransom (14 jr.); 24.00 fornia (18 jr.). Rialto: 20.00 lin's temple (14 jr.); 22.30 rchick (18 jr.).
ASHI: Drive-in: 20.30 en Swiss conspirancy (18

NICOLAAS: Principal: Mako the jaws of death r.); 24.00 Whose child am I r.).

GELE KRUIS: Oranjetel.: 3168; Noord: tel.: Santa Cruz en Paradera; 8288; Savaneta en Brazil: 7020; San Nicolaas: tel.: Dakota, Patiastraat 27, 4444.

TICA'S: Oranjestad: a, tel.: 1253; San Nicolaas: Lucas, tel.: 5119.

CHTREGELING DOKTO- Oranjestad, Sta Cruz, adera en Noord: dokter Ridderstap, tel.: 8017; San laas en Savaneta: dokter ervest, Pos Chiquito 98-D, 7550 (bij geen gehoor via , tel.: 4353, pageboy 601).

★★★

VERSEN
UB CAIQUETIO: 20.00 go-drive.

ORT
SEBALL: 20.00 AA-kl.: stel vs Marlboro-LSP.

SKETBALL: 19.30 wedden voor Governor's en linski cup; 21.00 University aine vs Ant. selectie-sport-a. Cruz.

JART: wedstrijd voor goe di Aruba-cup: spelers njestad vs spelers San Nico-Lucky Strike bar.

OKSEN: 20.00 interinsulaire teurbokswedstrijden-Aruba Bonaire-feriaterrein Sta z.

★★★

TERDAG
VERSEN
UBA SECRETARESSEN-R: 08.30-17.00 seminairsibariroom, Holiday Inn ema: Professional time agement).

ACHTSCHIP: Pacific-vert. ISM.

TICHTING DIABETICI: 00-11.00 Mobil unit-rk istus Koningschool, Brazil.

PORT
ENNIS: 17.00 finalewedstr.: na Henriquez vs winnaar Mohamed-Marlboro tenpark.

K 1978: 12.45 voetbal: Brazil Zweden.

ASKETBALL: 16.30-18.30 egenheid om basketball te lespelen-Estrellaclub (de heer obert Oduber), Aruba Jrs (de er Emile Herde), LSP (de er Mario Krozendijk).

★★★

ELEARUBA: 17.00 call it arcaroni; 17.30 wonderful ld of Disney; 18.30 Felix the t; 18.30 cartoons; 18.45 eng ews; 19.00 cocktail musical: center); 20.00 telenoticias; 20.30 medical center; 21.30 voetbal: rgentinie/Hongarije.

## *"De zes" in minderheidsnota:*

# Duidelijkheid nodig over 't zelfbeschikkingsrecht

ORANJESTAD - Het onderwerp zelfbestuur der eilanden wordt in de minderheidsnota door de zes Arubaanse statenleden afzonderlijk onder de loupe genomen. Zij komen tot slot van hun nota tot de conclusie dat indien men er rekening mede houdt dat uit het resultaat van de werkgroep een of meer eilanden van de Nederlandse Antillen onafhankelijk kunnen worden, een discussie over de mate van zelfbestuur als volkomen overbodig worden aangemerkt. Het komt ons voor, aldus de vijf MEP-statenleden en het onafhankelijkheid lid Trinidad in de minderheidsnota, dat er kennelijk verwarring gesticht wordt door te proberen aan de term "zelfbestuur" een andere dan de in het Nederlands staatrecht gangbare betekenis toe te kennen.

In de Nederlandse staatrechtliteratuur wordt onder "zelfbestuur" meestal verstaan "het verlenen van medewerking tot uitvoering van overheidstaken, welke door een hogere corporatie aan een lagere worden opgedragen." Deze overheidstaken kunnen zowel regeling (wetgeving) als bestuur inhouden, hetgeen in de Nederlandse Antillen geregeld is in o.a. de artikelen 67,68 tweede lid en in artikel 58 van de ERNA.
Er moet op gewezen worden dat het zelfbestuur van de eilandgebieden en eilanden niet hetzelfde inhoudt als het zelfbestuur van de provincies en gemeenten in Nederland (zie in dit verband o.a. mr. J.W. Ellis e.a. De zelfstandigheid der Eilandgebieden", alsmede van Helsdingen bij de toelichting op artikel 58 ERNA)". Verder wordt door „deze" bekend verondersteld dat dit veelomstreden begrip tot allerlei wonderlijke constructies heeft geleid, doch nimmer tot een zo verwarring wekkende als in de nota van de staten tot uitdrukking komt. Het lag bovendien niet aan de staten om "uitleg te geven van wat in het regeringsprogramma bedoeld wordt met de term "zelfbestuur". Er mag derzerzijds nogmaals uitdrukkelijk op worden gewezen dat tot op heden toe geen debat over het regeringsprogramma heeft plaatsgevonden. Het is ondergetekenden bekend dat de staten indertijd in hun advies op het ontwerp Interimregeling hebben aangedrongen op invoering van het woord "eigen" in het bewuste artikel onder hoofdstuk V.
Er kwam aldus te staan: "Bij Eilandenregeling wordt aan de eilandgebieden zelfstandigheid verleend ten aanzien van de verzorging van eigen aangelegenheden." Met het aandringen op invoeringen van het woord "eigen" hadden de staten ten doel, dat daarmee onomstotelijk (zou komen) vast te staan, dat niet de gedachte van decentralisatie tot uitgangspunt is genomen maar het zelfbeschikkingsrecht der eilanden."
Ook in het statenadvies van 20 oktober 1950 komt deze gedachte duidelijk tot uitdrukking. (zie het reeds aangehaalde. "De zelfstandigheid van de Eilandgebieden") Met de "Verzorging van eigen aangelegenheden" had men de eilandelijke autonomie op het oog en in minder mate het "zelfbestuur". Wat hiervan ook zij, „de zes" zijn de mening toegedaan dat in de conceptie van het regeringsprogramma het zelfbeschikkingsrecht terzijde wordt gelaten. Het antwoord van de staten dat via de oude constructie, van zelfstandigheid der eilanden komt tot het zelfbeschikkingsrecht, achten de ondergetekenden minder juist en maakt deze toch ai troebele zaak nog erger. De ondergetekenden zijn van oordeel dat de leden van beide parlementen het eerst eens moeten zijn over de inhoud van het begrip "Zelfbeschikkingsrecht", wil een discussie hierover vruchtdragend zijn.
Zelfbeschikkingsrecht, zijnde "het recht van ieder eiland om zonder inmenging van buitenaf in casu evenmin van de Nederlandse Antillen de eigen zaken te regelen", komt ondergetekenden om meer dan één reden aanvechtbaar voor, daar deze definitie er van uitgaat dat er een staat "de Nederlandse Antillen" zal zijn; dit laatste valt moeilijk te rijmen met "in volkenrechtelijke zin". Verder komt in deze definitie ook niet tot uiting door wie nou bepaald zal worden welke onderwerpen tot de "eigen zaken" gerekend zullen worden.
Een betere benadering van het zelfbeschikkingsrecht lijkt die, zoals blijkt uit resolutie 1513 (KV) van 14 december 1960 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, waaruit ondergetekenden de volgende zinsnede aanhalen:
All people have the right to self determination; by virtue of that right they freely determine their political Status and freely pursue their economic, social and cultural development.
Met het bovenstaande is nog geen definitie van de term "zelfbeschikkingsrecht" gegeven, maar het wil ondergetekenden voorkomen, dat het beter is niet te dogmatiseren over veelomstreden staatsrechtelijke begrippen, maar veeleer redelijke inhoud trachten te geven aan de wensen die bij de bevolking op de verschillende eilanden leven. Overigens maakt de vraag of het zelfbeschikkingsrecht erkend wordt, geen punt van discussie uit, aangezien de stateenmoties van 19 december 1973 en van 12 september 1975 aan duidelijkheid niets te wensen overlaten. Op de vraag of het inderdaad de bedoeling is, dat elk eiland zelf uitmaakt in welke mate het zelfbestuur zal uitoefenen, kan er dezer tijds op gewezen worden dat "Zelfbestuur" wordt OPGEDRAGEN; het is uitgesloten dat een eiland zelf zal uitmaken in welke mate het "zelfbestuur" zal uitoefenen.
Al zouden de eilanden, na hun onafhankelijkheid, bepaalde bevoegdheden delegeren aan een hoger orgaan, dan zou toch hetgeen het onafhankelijk eiland aan zichzelf voorbehoudt, moeilijk getypeerd kunnen worden als "zelfbestuur". De uitdrukking "verzelfstandiging van de eilanden", zou, naar het ondergetekende voorkomt, beter de bedoeling van het overhavige discussiepunt weergegeven hebben. De term "zelfbestuur" is inhaerent aan een gedecentraliseerde eenheidsstaat. Vragen over zelfbestuur van een eiland kunnen dus alleen beantwoord worden indien dat eiland gezien wordt als onderdeel van een groter geheel, aldus „de zes".

*ORANJESTAD — Het informatie-blad voor toeristen "Ariba Aruba", uitgegeven door Holiday Publications, komt voortaan ook uit met een Spaanse editie welk vooral bestemd is voor de Latijnsamerikaanse markt. In deze eerste Spaanse editie staat middenin een grote poster van Miss Aruba, Marieta Tromp, en verder alle gegevens over het eiland die van belang zijn voor de toeristen. Speciaal voor het toeristenbureau werden 1500 extra posters gedrukt. Gistermorgen bood mevrouw Mildred Kooij van Holiday Publications de eerste exemplaren van "Ariba Aruba" in het Spaans aan het hoofd Toeristenbureau, de heer Betty Arends. Op de foto, bij de uitreiking, de heer Arends, Mildred Kooij, Miss Aruba Marieta Tromp en Rosemarie van Dijk, vertegenwoordigster van Holiday Publications op Aruba.*




# Reorganisatie PPA-district Santa Cruz

SANTA CRUZ — Ten Huize van de heer Eddy Werleman hield de PPA een vergadering om het district Sta Cruz te gaan reorganiseren. Van alle barrioleiders van de PPA te Sta. Cruz werd een voorlopig bestuur gekozen. Het nieuwe bestuur zal een nieuw lid, als lid van de partijraad voordragen.
De partij-commissie zijn de heren A. Albertsz, L. Koolman, S. Croes, S. Irausquin, L. Dirkz, I. Werleman, F. Angela, en R. Croes. Adviseurs zijn de heren Eddy Werleman en Max Croes.



# Mater Dei-geslaagden

ORANJESTAD — De volgende kandidaten hebben hun eindexamen met succes afgelegd aan het Mater Dei school: klas 3A Bareño, Margriet M., Carolina, Josefina, Denz, Ivy A. Frigerio, Tanya E.; Jackson, Alicia:; Lange, de Vivian M.; Lioe, A Tjam Carla L. Rozenberg, Glenda O.; Tevreden, Shirley C.; Trimon, Linda T.; Tromp, Emely J. (beste); Tromp, Erica M.; Vrolijk Myriam.

Klas 3B Dijkhoff, Esther; Fingal, Margriet; Flanegin Twin M. Franken Mariela O.; Geerman (Liesje) J.E. Heidweiller Lilian; Kelly Lucia G. Lanoy Ana I. Pas Aura S. (beste); Profeet Maricella A.; Scharbaay Gwendelyn; Trimon Emely A. Wernet Marcia F.
Klas 3C. Alberts Magaly M. Boekhoudt Lucia R. Cuba de Danella G. Donata Myrna M. Joseph Julina J.; Koolman Swinda J. Maduro Miranda M. Marval Casandra J.; Perez Mirna J. Petrocchi Marlin M.; Pinedo Lucia M. Prescott Glenda C.; Thiel Filomena E. Thiel Maria; Thiel Mislin F. Trimon Leentje O. Tromp Olivia M. (beste); de Windt Sonia M.
Klas 3E Boekhoudt Swinda M. Ignacio Lisette; Koolman Antonieta Ph. Nicolaas Emilia M. Nicolaas Xiomara P-; Rafini Marlin M.; Schaap Grace C. Tromp Regina E. Vrolijk Ivonne; Willems Genoveva A.
Klas 4K1 Kinderverzorgster Arrindell Maria N. Castillejo Arline M.; Davelaar Ritha M. (beste); Geerman Ligia M.; Gumbs Monique; Hilman Shieley M. Hsing Marjorie M. Jansen Sonia M. Larez Dorothea Z. Molina Corrie M.; Snijders Juriena; Thiel Mayra I. Vrolijk Gwendeline H. Wever Shirley E.R.;
Klas 4K2 Kinderverzorgster Caton Cecilia U. Figaroa Ayreen A. Gordon Altagracia J. Ignacio Edmira T. Janga Sandra O. Kock Judith B. (beste); Luidens Imelda M.; Tromp Ludwina I. Wouters Filomena A.
Klas 4V(erkoopster) Croes Rosalinda; Dania Sonia C.; Cuba de Sonia M.; Figaroa Aurora M. FIGAROA Evelina C.; Franken Angelina C.; Hoek Marlene Y. (beste); Kelly Lucrecia A.; Kock Evelina M.; Perez Glenda M.; Ras Sylvia A.; Stamper Marcia R.; Tromp Melinda B.; Werleman Amalia R.; Werleman Carmen
Klas 5V(ormingsklas) Eer van Judith N. Etienne Elizabeth A. Heyningen van Luisa J. Lacle Sonia M. (beste); Vrolijk Maria A.; Zijlstra Jeannine R.M.
Klas 5C(oupeuse) Arends Lourdes M. (beste); Berg van de Neomi C.J.; Koolman Bernadita J.; Werleman Lucia E.



## *Binnenkort op luchthaven:*

# Flight information office

ORANJESTAD — Met ingang van gisteren was de internationale luchthaven van Aruba 24 uur per dag open. Uit een persbericht van de Arubaanse voorlichtingsdienst blijkt dat de overheid besloten heeft dat de volgende afdelingen non-stop zullen draaien, controle-toren, waarbij inbegrepen de landingsbaan, metereologische dienst, brandweer en bewaking. Deze maatregel heeft direct te maken met het ingrijpen van de gedeputeerde van luchthaven Daniel Leo, die in april toestemming moest geven voor de opening van de diensten van de luchthaven toen enkele chartervluchten uit Venezuela op Aruba wilden landen.
Momenteel werkten er zeven luchtverkeerscontroleurs op de luchthaven, maar in september zal dit aantal stijgen tot en met tien. Volgens de heer Michael Nicolaas, waarnemend hoofd van de luchthaven, zal er spoedig een "fligth information office" komen. In dit kantoor zullen de piloten alle informaties verkrijgen over hun vluchten en tevens kunnen zij hun vluchten voorbereiden in dit kantoor. Er zal een telexverbinding aanwezig zijn in dit kantoor opdat er voortdurend contact zal zijn met andere verkeerstorens op andere luchthavens. Voor een optimale dienstverlening op de luchthaven, zullen de personeelsleden van de douane en vreemdelingendienst "on call" zijn voor landingen na middernacht.

ORANJESTAD — Merly Evelyn Bareño is als sociaalwerkster geslaagd aan de sociale academie in Den Haag. Merly is een dochter van de heer en mevrouw Harry Bareño, Piedra Plat 44. Voordat Merly naar Nederland vertrok om te studeren, was zij een leerlinge van het Mon Plaisir College.

# Kiwanis-rally

ORANJESTAD — Afgelopen zondag werd de jaarlijkse Kiwanis car-rally gehouden. Deze rally werd wederom een succes wat blijkt uit het grote aantal deelnemers. In de A-klasse werd de eerste plaatsen gewonnen door het duo Oduber en Oplaat/Wenstink (beiden op de eerste plaats); de tweede plaats ging naar het duo Van der Wal en de derde plaats naar het duo Meenhorst. In de B-klasse kwamen de volgende winnaars uit de bus: nummer een, Arends/Schwengle, op de tweede plaats Every/Oduber en op de derde plaats De Vries/De Vries.

# AVB: junioren en reserse-comperitie

ORANJESTAD — Het ligt in de bedoeling bij de Arubaanse voetbalbond om te beginnen met een titelwedstrijd voor junioren en voor de reserveklasse. Inschrijvingen kunnen geschieden bij de heer L.C. Schwengle vóór 10 juni aanstaande. Bij de inschrijvingen moeten de geinteresseerden wel met hun identiteitsbewijs verschijnen. Het bestuur van het AVB wil verder meedelen, aldus een persbericht, dat de wedstrijden alleen afgelast zullen worden wanneer er bijvoorbeeld een begrafenis van een familielid op hetzelfde tijdstip geschiedt als de te spelen wedstrijd. In andere gevallen gaan de wedstrijden gewoon door, tenzij het gaat om een actief speler, dan kan er een uitzondering gemaakt worden, aldus het bestuur van de AVB.

## *Ingezonden*

# Help onze kinderen, ze verroesten!

Midden in de nacht begon ze te huilen.
Hard! Uren...Lang.
En ze woelde van de ene kant op de andere.
Ik masseerde haar buik en dit gaf verlichting.
ROEST, dacht ik, die verrekte roest in het water.

Kennissen lachten me uit:
Hoe haal je dit in je hoofd!
Aruba heeft prima water!
Altijd gehad!

Buiten voerde het eilandsbestuur zijn strijd:
Om de onafhankelijkheid voor ons en onze kinderen.
--- In die donkere augustusdagen van 1977 ---
BINNEN suste ik mijn roestende kind in slaap
En ik voelde....
onze afhankelijkheid van het eilandsbestuur.

REMEDIOS

# St Eustatius krijgt medisch centrum en bejaardentehuis

WILLEMSTAD — De medefinanciering van het projekt "medisch centrum en bejaardentehuis St. Eustatius" werd door de Nederlandse regering geakkoordeerd. Het projektendossier werd in Januari jl. gedurende de ministeriele besprekingen te Den Haag door de minister van Welvaartszorg aangeboden, teneinde uit de fondsen voor sociale en educatieve projekten een Nederlandse bijdrage te verkrijgen van 85 procent in de stichtingskosten.
De Nederlandse regering heeft besloten een bedrag van NAf. 2.360.450, op basis van 85 procent van de projektkosten, beschikbaar te stellen.
De Antilliaanse regering participeert als volgt in het projekt: NAf. 86.225,- van de eigen inbreng; NAf. 201.000,- in de kosten voor aanstellingen en opleidingen van het verplegend personeel; NAf. 333.400,- voor de dekking van de verwachte exploitatietekosten over de eerste 5 jaren.
Verder zal de regering ook de nodige stappen nemen om NAf. 100.000- uit het Bicentennial fonds ten behoeve van het projekt aan te wenden.
Bij enkele privé-instellingen op St. Eustatius en elders zal een inzamelingsactie NAf. 30.000,- moeten opbrengen, zodat de totale financiering dan rond is, met de inbreng van de grond en uitvoering van de grondwerken door de Statiaanse overheid.

# Beediging nieuwe officieren KMR

WILLEMSTAD — Morgenochtend om negen uur zal met nog vijf nieuw benoemde officieren van de Koninklijke Marine reserve de tweede luitenant KMR G.J. Tromp uit Aruba worden beedigd bij de marinierskazerne Suffisant. Dit geschiedt door de commandant der mariniers in de Nederlandse Antillen, kolonel N. de Waard. De overige officieren zijn de tweede luitenants KMR mr. F.V.B.M. Mutsaerst, C.A. Masters, F.E. Baud, P.C. Jongepier en A.F.D.P. Scheltema. De te beedigen officieren dienen allen bij het commando mariniers in de Nederlandse Antillen.

# WK-voetbal WK-voetbal

—Het [illegible] problemen [illegible] in het River Plate [illegible] voor de journalisten [illegible] listen die collega's in een andere stad willen spreken, krijgen alleen internationale lijnen, correspondenten die naar het thuisfront willen bellen, komen op binnenlandse lijnen terecht.

★★★

—In het radio- en tv-centrum is een gedeelte van het plafond naar beneden gestort.

★★★

—Verfijnde elektronische systemen bewaken de stadions waar de wedstrijden voor het wereldkampioenschap worden gehouden. [illegible] gingen of rookontwikkeling dient dan de apparatuur onmiddellijk gesignaleerd te worden. De loketten zijn beveiligd tegen overvallen, de toegangen tegen inbrekers. Alle alarmsystemen komen in een controle centrum samen. De wijken rond het River Plate- en het Velez stadion in Buenos Aires worden tijdens wedstrijden als veiligheidszone beschouwd [illegible] uur voor de eerste aftrap onder militaire controle gebracht worden.

★★★

—De Argentijnse PTT [illegible] particuliere telefoonlijnen [illegible] stations van de [illegible] lijnen buiten werking en velen wachten op reparatie.

★★★

—Enkele Nederlandse [illegible]

dan. De Schotten moeten overigens beginnen zonder verdediger Donachie, die bij de eerste de beste training geblesseerd raakte.

★★★

—Het wereldkampioenschap voetbal is een uitstekende gelegenheid om met computers en prognoses te spelen. In Engeland [illegible] favoriet, een computer uit Peru bekijkt het [illegible] anders. Die constateert [illegible] op de eerste plaats [illegible] tot de verrassende conclusie, dat Schotland en Nederland de finale zullen [illegible]

[illegible] tragen, wordt via een puntensysteem beoordeeld.

★★★

Argentijnse [illegible]

[illegible] toernooi, maar [illegible] rekenschap van 't nevel [illegible] dat er de laatste tijd 2.638 [illegible]

[illegible] tot de groep die al [illegible] een stille optocht houden om aandacht voor [illegible] vragen.

—De Franse ambassadeur in Argentinië heeft geprotesteerd tegen de aanhouding van zijn landgenoot de filosoof Henry Levy zaterdag op het vliegveld van Buenos Aires. Levy werd toen 6 uur vastgehouden. In zijn bagage waren documenten over mensenrechten gevonden. Levy is in Argentinië om voor tijdschriften in verscheidene landen het wereldkampioenschap te volgen.

## Fluitconcert in River Plate-stadion

# Openingswedstrijd WK bleef onder internationale maat

BUENOS AIRES — De „Weltmeister" en de derde van het toernooi om de wereldtitel van 1974 mochten het fluitconcert dat steeds weer neerdaalde delen. Fluitconcerten die niet ten onrechte van de volgepakte tribunes van het River Plate-stadion kwamen. Twee ploegen die aanvankelijk beide o zo bang waren te verliezen, hebben gistermiddag in Buenos Aires de openingswedstrijd van het toernooi om de elfde wereldbeker allerminst tot een spektakelstuk gemaakt dat de bijna 80.000 toeschouwers vermocht te boeien. De elf van West-Duitsland mochten zich de vernederende fluitconcerten nog het meest aantrekken. Geen moment heeft de ploeg gepoogd de tegenstander onder druk te zetten en op winst gespeeld. De Polen hebben deze doelloze ontmoeting nog enigszins gered. De veteranen van coach Jacek Gmoch brachten naarmate de strijd vorderde de moed op te gaan jagen op de tegenstander. Op zich was de tactiek-van-de-voorzichtigheid niet zo vreemd. Immers in groep 2 zijn naast West-Duitsland en Polen nog Tunesie en Mexico ingedeeld. De openingswedstrijd bracht uitgerekend de twee sterksten uit de groep tegen elkaar. Vandaar dat vooral de formatie van Helmut Schoen er van uitging dat alles mocht gebeuren als er maar niet werd verloren. Een gelijkspel was voor de Westduitse bondscoach voldoende. De toeschouwers hadden daar geen boodschap aan. Voor hun goede geld hadden zij een duur kaartje bemachtigd. De uitgave bleek, gezien het spelpeil waarvoor de 22 spelers zorgden, allerminst verantwoord te zijn geweest.

### WEST-DUITSLAND-POLEN 0-0

Polen heeft dus zijn revanche voor de nederlaag van vier jaar geleden in het Waldstadion van Frankfort niet gekregen. Op een veld dat door de tropische regenbuien onbespeelbaar was, moest de formatie toen in de laatste wedstrijd voor de tweede eindronde van het toernooi om de wereldbeker uitkomen tegen de elf die uiteindelijk wereldkampioen werd. De winnaar mocht zich finalist, de verliezer zou niet verder kunnen reiken dan een derde plaats. De Duitsers begrepen het eerst welk deel van het veld nog enigszins bespeelbaar was. Fortuinlijk zegevierden ze toen met 1—0.

Het strekt de Polen tot eer dat ze wel degelijk voor de winst hebben gespeeld toen zij zagen voor welke laffe tactiek Schoen had gekozen. Ver in de tweede helft wilde Gmoch nog de beslissing forceren. Hij verving achtereenvolgens de 31-jarige Lubanski door de negen-jaar jongere Boniek en Masztaler door Kasperzcak. De ploeg bleek echter niet in staat de winstkans, die zij ongetwijfeld had, te grijpen. Ook dit keer moest de roodwitte formatie het hebben van zijn veteranen. Wlodzimierz Lubanski, de oudste speler in de ploeg, Grzegorz Lato, de drie jaar jongere Poolse voetballer van het jaar, en de dertigjarige Kazimierz Deyna droegen in feite de wedstrijd.

Zeker na de hervatting toen Reiner Bonhof de opkomende Deyna aanmerkelijk meer vrijheid liet, of beter moest laten, heeft het team van Gmoch goede mogelijkheden op de zege gehad. Slecht schieten en fabuleus werk van doelman Sepp Maier stonden echter een zege in de weg.

De ontmoeting begon als de wedstrijd-van-de-stilte. De toeschouwers gaven hun gasten kennelijk het voordeel van de twijfel. Zij lieten zich amper horen. Ze moedigden niet aan, maar lieten aanvankelijk ook blijken van afkeuring achterwege. Toen echter vele malen achteruit werd gevoetbald, schuwden de tienduizenden in het zonovergoten stadion niet duidelijk hoorbaar blijk te geven van hun afkeuring.

Schoen had voor een straffe mandekking gezorgd voor de prominente aanvallers van zijn tegenstander. Zimmerman liet Lato geen vrijheid. Russman week niet van de zijde van Lubanski en de blonde Berti Vogts had in Szarmach een vaste tegenstander. Daarbij stopte Reiner Bonhof in de eerste helft de opkomende middenvelder Deyna goed en op tijd af. Gmoch had op zijn beurt de bewaking van de altijd zo gevaarlijke spitsspeler Klaus Fischer aan de onbarmhartige Zmuda opgedragen.

Lubanski kreeg zijn eerste kans na een klein kwartier toen Lato de bal doortikte. Zijn schot was echter te onzuiver. Deyna vond even later bij een slim genomen hoekschop toch nog Maier op zijn weg.

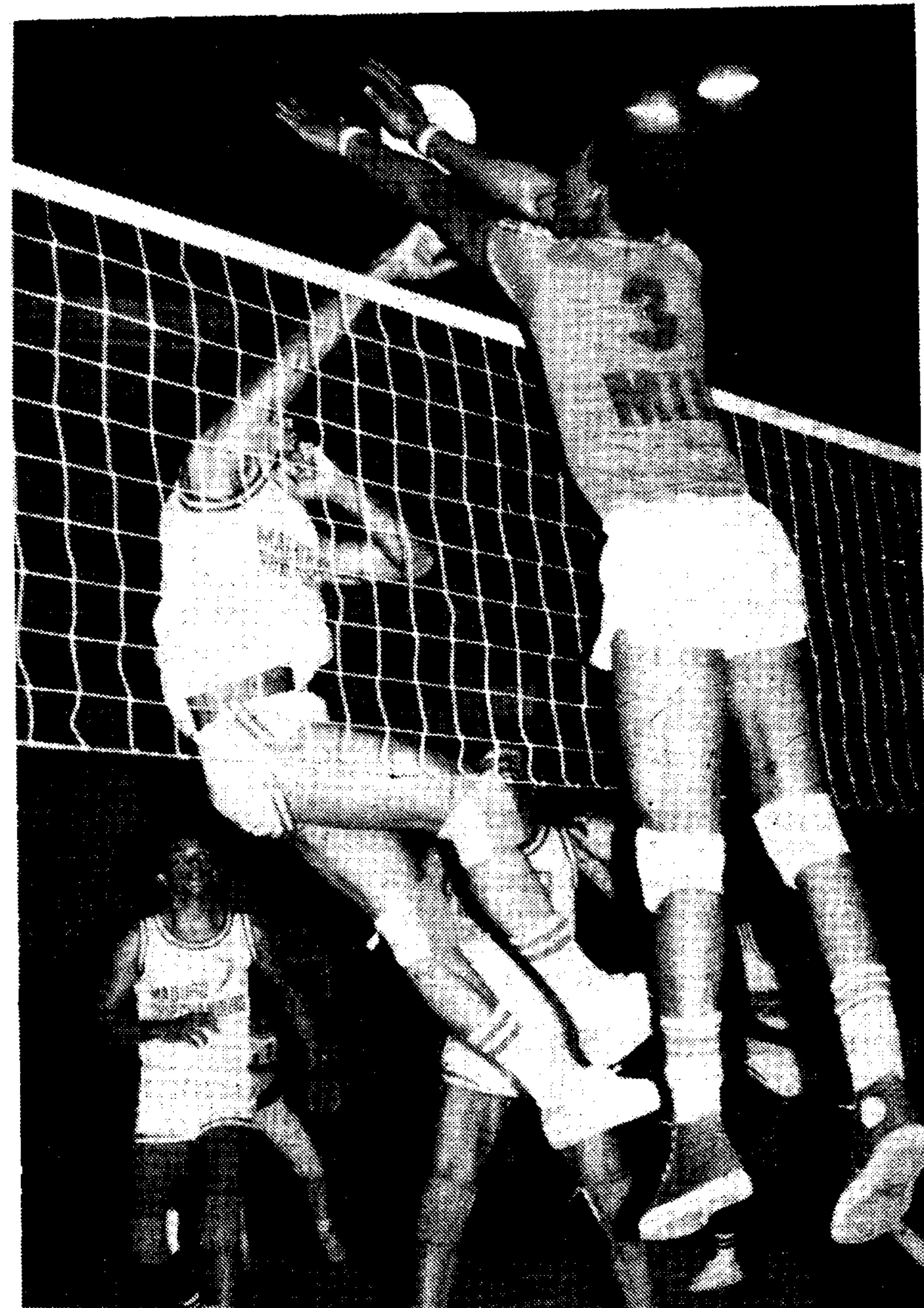
Mede door veelvuldig balverlies van de tegenstander bleef er van Polen een dreiging uitgaan. Een unieke kans ontstond zeven minuten voor het rustsignaal. Een van de schaarse massale Duitse uitvallen werd onverwacht onderbroken. Dat bracht vier aanvallers tegenover drie verdedigers. Lubanski dreef de bal snel op doch maakte de fout even buiten de rand van het strafschopgebied tegen Russmann op te schieten.

In het zicht van de rust onderscheidde Maier zich opnieuw. Deyna had bij een vrije trap de onafgeschermde kleine hoek gezien. De bal kwam waar niemand hem verwachtte. Op Maier na dan, die met een katachtige sprong nog juist onheil voorkwam.

Na de hervatting drongen de Duitsers snel drie hoekschoppen af. Daarna bleek hun toch al zo schaarse aanvalsdrift vrijwel geheel verdwenen. Ze hoopten op de counter doch zouden alleen maar pogen uit te breken als dat vrijwel geen risico opleverde. Deyna heerste als spelbepaler op het middenveld, doch was als dat maar even kon ook in de aanval te vinden. Lubanski en Deyna vonden elkaar een half uur voor het einde. Wederom had Maier begrepen welke dreiging die combinatie inhield. Hij had uitlopend tijdig zijn doelvlak danig verkleind. Deyna kwam nog tot een schot. Het linkerbeen van de doelman van Bayern Munchen redde voor West-Duitsland opnieuw het gelijke spel dat de ploeg zo begeerde. Klaus Fischer was intussen een steeds eenzamer spits geworden. Gmoch speelde zijn laatste troeven uit. Zijn enige hoop was nog dat twee late wissels de beslissing alsnog zouden brengen. Het baatte niet.

Voor Polen en West-Duitsland was nog niets verloren. Immers een gelijkspel tussen de sterksten in de groep opent op zich goede perspectieven om de laatste acht te bereiken.

De tienduizenden op de tribunes telden wel degelijk hun verlies. De verdiensten in Argentinie zijn allerminst zo dat men zich gemakkelijk kaartjes voor wedstrijden voor de eindronden van het toernooi om de wereldbeker kan permitteren. Degenen die voor de openingswedstrijd hadden gekozen, bleken allerminst op het winnende nummer te hebben gezet.



*WILLEMSTAD — De volleybalwedstrijd van Maduro shipchandler tegen de Surinaamse selectie van gisteravond is door de Curacaose club gewonnen met 3-1. Vanavond wordt de serie wedstrijden van de Surinaamsevolleyballploeg voortgezet met de ontmoeting tegen de Curacaose selectie.*

*In de twee eerste sets gisteravond was Maduro de betere ploeg. Men was zelfs aanzienlijk beter dan de Surinaamsegasten. Erro 1, Rooy bv verraste de Surinaamse ploeg verschillende keren met schitterende smashes. In de derde set herstelden de gasten zich. Een 9-11 achterstand wist men mooi weg te werken en om te zetten in een 15-11 set zege. Het was de enige set welke men overigens won. De vierde set gaf aanvankelijk een gelijkopgaand gevecht te zien, maar in de slotfase trok de Maduro-ploeg aan het langste einde. Vanavond ziet het programma er als volgt uit: half acht de dameswedstrijd Green Socks tegen Xaverianen; daarna de selecties van Curacao en Suriname. Bij de foto: een wedstrijdbeeld; rechts Suriname, links de Maduroploeg.*

## Jan Jongbloed geblesseerd

MENDOZA — Tijdens de training van het Nederlands elftal blijkt doelman Jan Jongbloed zijn rechter-enkel te hebben verstuikt. Jan Jongbloed stond dertig minuten in het doel bij de overwinning van 9-1 op een plaatselijke selectie. Piet Schrijvers nam de overige dertig minuten voor zijn rekening. Volgens ploegarts Kessel zit er vocht in de enkel van Jongbloed, maar ziet hij kans de 37-jarige Roda-speler door behandelingen en medicamenten binnen 24 uur weer speelgereed te hebben. Volgens hem is Jongbloed de eerste keus voor de openingswedstrijd van zaterdag tegen Iran. Mocht Jongbloed niet in staat zijn te spelen, dan wordt zijn plaats onder de lat ingenomen door Schrijvers. Hoewel Ernst Happel de opstelling van zijn team pas zaterdagmorgen bekend wil maken, meent het Franse persbureau AFP te weten, dat de Oostenrijker tien spelers van het vorige wereldkampioenschap zal opstellen, aangevuld met Willy van de Kerkhof.

## Wild Cats verslaan Blue Hawks met 9-0

WILLEMSTAD — Wild Cats heeft de tweede ronde van de AA—baseballcompetitie beeindigd met een 9—0 zege op Blue Hawks. De manier waarop men nu op de eerste plaats op de ranglijst zit, is daarmee weer iets comfortabeler geworden met slechts twee verloren wedstrijden. Tot en met de derde inning zag het er allemaal nogal gunstig uit. De wedstrijd had een gelijkopgaand karakter. In de vierde inning echter was het gedaan met Blue Hawks. In dit vierde bedrijf gaf Hawks-pitcher Dustry Raymond zes base-on-balls weg. Samen met één hit en één veldfout was dit werpen goed voor niet minder dan zeven runs voor Wild Cats. De wedstrijd was vanaf deze ronde eigenlijk afgelopen voor Blue Hawks, welke ploeg dan nog wel op het terrein bleef, maar voor de rest gebeurde er niet veel meer. Wild Cats zag nog kans er twee runs aan toe te voegen in de resterende slagbeurten, zodat de eindstand 9—0 bereikt werd. Winnende pitcher was Antonio Keller, verliezer was Raymond.

De tweede ronde van de AA—competitie is nu achter de rug. De wedstrijdenreeks wordt maandag voortgezet. In het weekeind zelf speelt de Curacaose selectie twee wedstrijden op Aruba. Wat de ranglijst betreft, kan gemeld worden, dat Wild Cats met tien gewonnen wedstrijden tegen twee verloren ontmoetingen de eerste plaats inneemt; op de tweede plaats volgt Santa Rosa Indians met 8—4; de derde is Royal Scorpions met 7—5; tegen het meespelen van twee Dominicanen bij deze ploeg lopen nog een paar protesten. Op de vierde plaats volgen broederlijk Groot Kwartier Stars en Santa Maria Pirates met 6—6; dan volgt op de voorlaatste plaats Blue Hawks met 4—8, terwijl Alpha na zijn eerste zege deze week een record heeft van één gewonnen en elf verloren wedstrijden.

## Dinsdag uitspraak arbitragezaak tegen R. Scorpions

WILLEMSTAD — In de tegen Royal Scorpions aangespannen protesten zal dinsdag door de arbitragecommissie uitspraak gedaan worden. Zoals bekend is tegen het meespelen van een tweetal Dominicanen bij deze ploeg het nodige verzet gerezen bij de andere AA-klasse baseballclubs.

## Kampioenschap LL en SL league

WILLEMSTAD — Het kampioenschap, eerste ronde, van de Curacao Little & Senior League Baseball Association wordt in het komend weekeind voortgezet met de volgende wedstrijden. ZATERDAG, Senior League: SUBT-Tuffote Dimol (10 uur); ECA Sugar Kings-Amalie (12 uur) Happy Kids-Cadbury (14 uur) en Malta Amstel-Shelltox (16. uur): ZONDAG: Little League Mosaicos Antillanos-Lancer (10 uur); SUBT-Maduro Sons (12 uur) Nido-Stimorol (14 uur) en Siboney-National Carrental (16 uur)

## Vergadering van Orfic

WILLEMSTAD — In het SSF kantoor te Mundo Nobo wordt morgenochtend-zaterdag om tien uur een vergadering gehouden voor de buurtleiders van het Orfic-voetbalprogramma. Degenen die niet kunnen komen moeten zich in verbinding stellen met zz mej. Marlene Felesie (tel.14233) of de heer Iby Schoop (tel 14233 of 9692).

Het organiserende comite van Orfic wijst er op, dat de competitie programma's verschuiven, wanneer op de betrokken tijd WK-voetbal wedstrijden te zien zijn op tv, Het programma wordt dan ofwel in de morgenuren afgewerkt op zaterdag of zondag of in de loop der week.



## Praten

WILLEMSTAD — Voor degenen, die het nog niet mochten weten, gisteren is een soort retraite begonnen of hoe men het wil noemen: een periode met veel stilte, om zich beter te kunnen concentreren, namelijk op het Wereldkampioenschap Voetbal, dat in Argentinie wordt afgewerkt. Fijn in een gemakkelijke stoel gezeten zit men min of meer op de eerste rij, ziet men alles beter dan de mensen in het betrokken stadion zelf en heeft het behalve de aanschaf van het tv-toestel en de reclame welke we hoe dan ook toch aan de reclame-makers moeten terugbetalen, geen extra onkosten met zich meegebracht. Om de feestvreugde te verhogen, is er door de tv-heren een forum gevormd. Dit forum geeft zijn mening, hetgeen wel meer gebeurt met forumbijeenkomsten. Het enthousiasme van de betrokkenen — allemaal mannen — kent geen grenzen. Voordat men iets heeft gezien, geeft men al een toelichting en praat men, praat men zelfs uitvoerig. Dat praten en geven van allerlei wetenswaardigheden of wat daarvoor door moet gaan, was gisteren daarom ook opmerkelijk, omdat het gebeurde terwijl zich op het veld van het stadion in Argentinie de show aan het voltrekken was, de afmars der strijders en zo. Dat mocht de heren van het forum gestolen worden. Nee, zij praatten door het beeld heen voor welke beelden, naar wij denken, toch wel duur betaald moet worden. Het summum vonden we wel, dat men het ook niet nodig oordeelde even de mond te houden toen de volksliederen gespeeld werden. Nee, dat kon de heren niet veel schelen. Het was veel belangrijker dat de kijkers vergast werden op allerlei feiten en feitjes waaruit moest blijken, dat men bijzonder goed geinformeerd was en dat men er als eerste al van af wist. Als klein land zijn wij daar echt groot in: in praten en in dit geval helaas ook door geen respect voor andermans volksliederen...

## Iran niet belast met hautain zelfvertrouwen

# Nederland confronteert "onbekende"

**CORDOBA — Ernst Happel heeft tijdens het toernooi van Paris St Germain een confrontatie met Iran vermeden. De Nederlandse groep heeft met een zekere welwillendheid gekeken naar het pogen van de Iranezen en daar vandaan de overtuiging meegenomen dat de oefencampagne voor het wereldkampioenschapstoernooi kan worden voortgezet tot en met ten minste de eerste wedstrijd, tegen Iran in Mendoza. Misschien een wat hautain uitgangspunt, waar de Iranese coach Hesimat Mohadsjerani geen bezwaar tegen heeft. In zijn filosofie, opnieuw uitgedragen in Hotel Monaco te Carlos Paz, op zo'n veertig kilometer van Cordoba, zijn duidelijk twee lijnen te ontdekken. In de eerste plaats het uitgangspunt dat Iran bij zijn eerste eindronde is gekomen om te leren. Daarnaast dat een toernooi als in Argentinie sterkere en zwakkere ploegen kent.**

„De zwakkeren zijn altijd bevoordeeld wanneer de sterkeren zouden denken dat het werkelijk beperkte tegenstanders zijn. Vrijwel nimmer wordt de kracht van een tegenpartij overschat, onderschatting is een veel vaker voorkomend verschijnsel. Zelfs wanneer men uitgaat van de gedachte van sterke en zwakkere landen, zullen de kleinere ook denken te kunnen winnen. Wij hebben een ploeg die behoort tot de minder sterken".

Mohadsjerani spreekt uit een ervaring die Iran zelf heeft opgedaan tijdens het olympische toernooi van Montreal. Daar hebben Polen (3—2) en de Sovjet-Unie (2—1) bijvoorbeeld slechts met moeite van de onbekenden uit het oosten kunnen winnen. Zijn stelling, dat Nederland om eigen bestwil, voor de eerste wedstrijd van Mendoza beter wel eens tegen Iran had kunnen spelen, om aan het gevaar van onderschatting te ontkomen is van een logica die niet alleen oosters is.

### GOODWILL

Het uitgangspunt van beide ploegen is verschillend. Voetbal in Iran is voor ieder die er bij betrokken is veel meer dan een sport of een beroep. Het is niet alleen een doel, het is tevens een middel om nationaal prestige af te dwingen. Faam, die niet alleen door resultaten behoeft te worden bereikt. „Ons eerste doel", stelde Mohadsjerani, „is om hier goed voetbal te spelen, zeker niet alleen maar verdedigend. In ons land zou men het een veel grotere teleurstelling vinden wanneer wij slecht zouden spelen, dan wanneer wij geen goede resultaten behalen".

Voetbal is ook een middel tot propaganda, goodwill klinkt misschien iets beter omdat het wat minder beladen is, te kweken. Nergens beter dan in Nederland is dat gebleken na de successen van Feyenoord, Ajax en natuurlijk het Nederlands elftal in West-Duitsland vier jaar geleden. Iran heeft in Azie feitelijk hetzelfde bereikt. De eerste plaats in de Aziatische kwalificatiegroep beschouwt men als een logisch uitvloeisel van het werk en het geld dat er de laatste jaren in is gestoken.

### PRESTIGE-ZAAK

Voetbal in Azie is zonder meer een prestigezaak. Iedere sport trouwens, in sommige landen. De investeringen in voetbal van de laatste jaren, ook de Iranese jeugdploegen gaan geregeld op toernee naar Europa, hebben hun rendement opgeleverd. Koeweit veel kleiner dan Iran, maar economisch zeker zo sterk, streeft eenzelfde doel na. Zuid-Korea heeft het gedaan, maar ontdekte dat de Aziatische top niet gemakkelijk te halen was en heeft zich in feite teruggetrokken uit de strijd. De nationale voetbalploeg doet nog wel mee, misschien iets meer figuurlijk dan letterlijk, maar de grote financiele steun gaat naar andere takken van sport, waar men verwacht sprekender resultaten te boeken.

Uitgaande van de Aziatische situatie heeft Iran altijd de overtuiging gehad de eindronde te halen. Niet als absolute zekerheid natuurlijk, maar toch wel met een kans van tachtig procent.

### WEINIG ERVARING

Zonder druk in welk opzicht dan ook, lichtte Mohadsjerani toe. Ons voetbal is nog in opbouw, de spelers hebben inderdaad weinig internationale ervaring, maar een dergelijk bezit kan een last zijn. Wij kunnen veel onbevangener naar de wedstrijden toeleven dan andere ploegen, die wat moeten bereiken. De Schotten bijvoorbeeld laten steeds weten sterk te zijn; dan ben je ook verplicht dat te bewijzen. Wij behoeven dat niet te doen, wij moeten alleen maar proberen goed voetbal te spelen en een eigen stijl te ontwikkelen. Wij komen vooruit, gelijk gespeeld tegen Joegoslavie, met een doelpunt verschil verloren van Wales en Frankrijk in de recente oefenperiode.

Aan die feiten ontleent de ploeg geen overdreven zelfvertrouwen. Ieder namelijk weet waar het Iranese probleem ligt. Er wordt uiterst moeizaam gescoord en de liesblessure van Hassan Rowsja doet weinig goed aan de bestaande situatie.

Niettemin begint Iran — de ploeg vliegt vandaag uit Córdoba naar Mendoza voor de wedstrijd tegen Nederland — betrekkelijk onbevangen aan de strijd. Mohadsjerani bijvoorbeeld doet nauwelijks geheimzinnig over de opstelling. Hij heeft al laten doorschemeren dat er met vier middenvelders, vier verdedigers en twee spitsen zal worden gespeeld en dat zijn elftal er vermoedelijk zo zal uit zien: Hedjazi, Ghasjghajan, Kazerani, Abdoellahi en Eskandarian; Najebagha, Parvin, Sadegi en Gassimpoer; Faraki en Ghafoer.

# WK-opening in teken van vrede

BUENOS AIRES — Voorafgegaan door een woord van dank, dat de voorzitter van de nationale voetbalbond Alfredo Cantilo uitsprak aan het leger en de aartsbisschop heeft het hoofd van de Argentijnse militaire regering Rafael Videla gisteren in het Mar del Plata-stadion van Buenos Aires het elfde toernooi om de wereldkampioenschap voetbal geopend. Een gebeuren dat door de in burger geklede generaal nadrukkelijk in het teken van de vrede werd geplaatst en door het scoreboard in het teken van de Braziliaanse koffie.

Honderden jongens en meisjes vormden op de gladgeschoren grasmat figuren, die door de bijna tachtigduizend toeschouwers hogelijk werden gewaardeerd. "Welkom in dit land van vrede, vrijheid en rechtvaardigheid," aldus Cantilo. Twee uur tevoren was de grootste veiligheidsoperatie, die ooit een sportgebeuren omringde, officieel in beweging gezet. Enkele duizenden politieagenten en soldaten van een twee jaar lang geschoolde speciale eenheid, legden een ondoordringbare maar weinig opvallende ring rond het River Plate-stadion, Bij de tweede en derde controle werden de bezoekers grondig gefouilleerd. De Argentijnen hebben geleerd van de olympische spelen in Montreal en de race voor het wereldkampioenschap formule één enkele maanden geleden in hetzelfde Buenos Aires en hielden de zwaar bewapende soldaten zorgvuldig buiten de televisiebeelden, die naar schatting door een miljard mensen werden bekeken.

## Waterpolo-ploeg dames naar Canada

**WILLEMSTAD — Vanmiddag is een waterpoloploeg van dames vertrokken voor deelname aan een toernooi in Canada. De ploeg bestaat uit zeven dames van Curacao en vijf van Aruba. Leidster is mevrouw Toos Krediet-Beumer, die behalve coach ook speelster is.**

De Antilliaanse dameswaterpoloers nemen deel aan een toernooi dat van morgen tot en met 16 juni wordt gehouden in de Canadese stad Winnipeg. De Antillen zijn de enige uit het buitenland. Voor de rest zijn het ploegen van diverse steden van Canada.

Het toernooi is ter bevordering van deze tak van sport onder de dames. Zoals de Amigoe enige tijd geleden berichtte staan de Antillen kandidaat voor de organisatie van het eerste wereldkampioenschap waterpolo voor dames. Hierover wordt in augustus beslist. Inmiddels hebben tien landen laten weten bereid te zijn afvaardigingen te sturen naar een eventueel dergelijk kampioenschap op de Antillen.

### TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

RAMBLER AMBASSADOR 1973 fully equipped, airco, radio, etc. i.g.s. Fl. 4.850,-. Heuvelweg 8, tel. 9-4398.

INBOEDEL. Winston Churchillweg 57 vanaf 17.30 tot 20.00 uur.

WHIRLPOOL IJSKAST no frost f. 850,–; Westinghouse wasmachine f. 450,–; 4 pits gasfornuis f. 350,–; rotan zaalset f. 1.250,–. Parallelweg 5.

WEGENS VERTREK: OPEL KADETT 1969, babybed met matras, 2 aquarium, inritspoort, wip, elektrische zaagmachine (De Wall) 18" aluminium zeilmast, 2 glazendeuren. F.D. Rooseveltweg 373 (tuinhuisje).

UN SET DI COMEDOR. Tel. 37359.

INBOEDEL. Beshiweg 15 van 18.30 tot 20.00 uur.

V.W. BRASILIA, okt. 1975 37.000 km. Angloweg 3 tel. 35296.

BABYBAD, wandelwagen, ledikant met hemel, loopwagentje. Carawaraweg 91.

RENAULT 16 TL. Bouwjaar 1972. Fl. 1.800,–. Tel. 37293 – 54152.

GARAGE SALE zondag 4 juni vanaf 10 uur. Bijzettafeltjes, glazen, boerebont serviesgoed, schalen, lampen, kinderfiets, jongensboeken, keramiek, kinderburo, baaistoelen. Per 4 juli. Grote ijskast Westinghouse fl. 500,–, tweepers. bed met nachtkastjes en matras fl. 225,–; vijf pers. porchset fl. 125,–. Franse Bloemweg 6, tel. 35420.

TWEEPERSOONSBED (dubbele matras) fl. 350,–; rond blauw vloerkleed fl. 150,–; driewielen z.g.a.n. fl. 30,–; autostoeltje fl. 20,–; gordijnen. Beschikbaar op 21 juni. Veldweg 5 J.D. tussen 17.00-19.00 uur.

ZITHOEK (Mesker) f. 875,–; Radio - Bureau f. 250,– - Wandrek - Serviesgoed - Muurfan f. 60,– - Kinderspeelgoed - Tafels - Luxaflex - Wandversieringen - Planten etc. etc.

TOILET TAFEL (Mesker) Fl. 250,–; 1 lampekap Fl. 35,–; Patio tegels. Andromedaweg 4, tel. 36204.

HALF RAS DUITSE HERDERS Fl. 150,–. Telf. 37839.

GROOT WANDMEUBEL, Junior bed - Stoof en lampen. Klein toilet kastje. Indianaweg 51, tel. 81846.

INBOEDEL o.a. airco's, wasmachine, stoof, koelkast, litsjumeaux met 2 nachtkastjes etc. Kaya Dr. Gumgu Maal 8 Mahuma.

AUDI 80 G.T. bouwjaar 1975. Financiering mogelijk. Imperiaal Gerrard Lab 80 platen speler. Telf. 38491.

CHRYSLER '73 powers z.g.a.n. Kantooruren tel. 13346, Reigerweg 5.

OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME met cassette plaver, fully equipped & Stationwagon, Toyota Crown, tel. 81774.

V.W. - VARIANT 1600 (Duits) '69 – 1 juli beschikbaar, 1 filmcamera Canon 518 C.V. & Teleconverter, 2 judopakken 9 en 11 jaar, 1 T.V. National (f. 65,–). Tel. 53379.

ZEER GOED ONDERH. STERN & TRAILER. Abrahams 136 tel. 39179.

WEGENS VERTREK: BOEKEN, speelbanden platen, een eenpersoonsbed, lampen, etc. Emmalaan 14 na 18.00 uur.

INBOEDEL w.o. wandmeubel, slaapkamerset, kasten, 1 pers. bedden, huishoudelijk apparaten. Admiraalsweg 40.

TWEE TICKETS naar Paramaribo. Tel. 44380 na zessen.

WEGENS VERTREK: V.W. BRASILIA '74 54.000 km. Slaapkamerameublement, Filmcamera Yashica, Slideprojector, Taperecorder, Keukentafel, Planten. San Fuegoweg 19 - Tel. 79078.

KIDDYCOUP f. 190.–. Tel.: 54920. Kintjanweg 13.

INBOEDEL alles i.z.g.s. Dornasolweg 5. Telf. 79730.

VALIANT '71 f. 800,–; verstelbare zitbank; tas met mooie camera en toebehoren. Dongestraat 1, tel.: 43225.

OLDSMOBILE Delta 88 – 1977 Freezer 12.8 cu. ft. Tel.: 44192.

HALF herders pups fl. 75,–. Tel.: 53652.

CELICA Liftback 1977. Inl. Scheveningenstraat 1 tussen 5.30-7.00 uur Steenrijk.

INBOEDEL, w.o. keukeninrichting; waterbed, etc. Oleanderweg 7. Julianadorp.

GED. inboedel o.a. leren safari stoelen; eethoek; rubberboot; matrassen; macramé plantenhangers enz. Verkoop zaterdag 10-2 uur. N. Reus, Blauwduifweg 11, tel.: 78457.

GEDEELTELIJKE inboedel met spoed; stoof; ronde eettafel; T.V. Indianaweg 50. St. Maria.

EETKAMERSET en tapijt. Jongbloedweg 60 na 6 uur.

CHEVROLET stationwagon '67 fl. 1850,–; taperecorder en amplifier en pickup fl. 900,–; Ford Montego '71 automatic transmission; powersteering fl. 1.800,– Austin 850 mini '69 fl. 650,– Tel.: 44067.

CLEOPATRABED; matrasplank f. 100,–; idem zonder plank f. 85 opklapbed met matras f. 100,–; kingsize (190x190) met matras f. 300,–; Elma-naaimachine 220V met kast f. 150,–; ladekast f. 50– Motorola 21" B/WTV met tafel en parabool antenne f. 200,–. Tel. 672776

EIKENHOUTEN boekenkast en salontafel pioneer radio/tuner/versterker en boxen en platenspeler; Philips 4404 stereobandrecorder. Adres: Oberonstr. 4. Tel.: 53295.

BURO'S: stalentafels en tafels t.b.v. snackbar. Bataljonweg 9, achter wasserij Amerikanenkamp.

BUROSTOELEN, keukenstoelen; weekendhuisstoelen; porchstoelen en opklapbare stoelen met stoffen bekleding. Bataljonweg 9, achter wasserij Amerikanenkamp.

HUISHOUDELIJKE artikelen, zaterdag 9–12 alles moet weg. Reigerweg 3.



PEUGEOT 4041 1971 i.z.g.c. f. 2.500,–. Wecoewaweg 47, tel.: 23827.

TOYOTA Celica 1974 i.z.g.s. f. 5.500,–. St. Barthsweg 8.

SAILFISH tel.: 44011.

MGB-GT 1972, prijs f. 2000,–. Tel.: 25092 na 19.00 uur.

GEDEELTELIJKE inboedel huishoudelijke artikelen planten in potten.

STEREOSET i.z.g.st. 1 jaar oud Voor verdere inlichtingen. Jan van Campenstraat 9, Mundo Nobo.

### TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

BOUWTERREIN. Onverschillig welke omgeving. Tel.: 79346.

SPINET of clavecimbel tel.: 38166, Curaçao.

### TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

OPPASHUIS periode 7 juli–24 juli voor echtpaar zonder kinderen. Tel.: 79452.

GEMEUBILEERD huis voor echtpaar zonder kinderen van 8 juli t/m 27 juli. Telf. 76548.

### TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ONGEM. woning bereid 1 jaar huur vooruit te betalen. Tel.: 53586–36084. Mevr. Montroos.

OPPASHUIS gezocht voor de periode van juni t/m augst. Tel.: 79720 of 35711.

GEMEUBILEERD flatje. C. Batelaan. St. Elisabeth Ziekenhuis O.K.-afdeling toestel 262.

### PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED very good responsible experienced live-in maid. Phone 79873.

DIENSTMEISJE voor 3 dagen in de week. Omgeving Steenrijk, Marie Pompoen, tel.: 55354.

### TE KOOP GEVRAAGD BONAIRE

SPINET of Clavecimbel, tel.: 38166 Curaçao.

### TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

NISSAN patrol jeep drie maanden oud, tel.: 4317 (tussen vijf uur en twaalf uur des avonds).

EETSTEL; airco; leeslamp; ijskast; gasfornuis etc. Ponton 54-A.

GARAGE verkoop zat. 3 juni van 4–7 uur. Rasmijnstr. 4. (zijstr. Congoweg)

CAMARO fully equipped '75 huisartikelen. Hooiberg 51-A. Tel.: 4700 ext. 162.

COMPLETE donkere kamer apparatuur, met o.a. Durst M601 vergrotingsapparaat z.g.a.n. contant. A. Kirchner tel.: 7302-7303. Laatste kans.

KUNUKU huis (gerestaureerd) op eigendomsgrond aan zee. Savaneta 344, tel.: 7408.

MOTORCYCLE Suzuki GS 750 bj.'77. Stadionweg 7, tel.: 2423-3729. Vraagprijs fl. 5000,– cash.

STEREO set; radio/amplifier; two Akai speakers 25 watts each, Sony tape-recorder M-3; 1 set di sala, un Zenith TV 23", 1 tapijt, 3 bar kruk y algun articulos pa cas. Beatrixstraat 56, tel.: 2794.

SUNFISH met trailer; stoof; porchset, t.w. hoge ronde witte tafel met 4 stoelen. Shakespearestr. 26.

DODGE pick-up '71. Palmera. L.G. Smith Blvd. 140.

1 WASMASHINE; 1 kinderbedje. Congoweg 57.

EEN boot; lengte 10.40m met dieselmotor i.z.g.s. Te bevragen: Tanki Leendert 247-A na 4 uur.

BETONMOLEN type: 1/2 bag size weinig gebruikt fl. 750,–. Boegoeroei 4, na 6 p.m.

INBOEDEL. Zaterdag 10.00-14.00. Tanki Leendert 143-A.

BAR met 4 stoelen; lessenaar; tafellamp. Tel.: 2041.

GARAGE sale 10.00 p.m. till 6.00 p.m.. Beaujonstr. 23.

1 AIRCO Airtemp fl. 275,–. Tel.: 6910. Bellisimastr. 10. San Nicolas.

INBOEDEL, 5 mnd oud. Seroe Biento 47 na 5 uur.

1974 Datsun stationwagon; wandmeubels; eetkamerset; kasten; lampen; tapijt. Tel.: 5146 na 6 p.m.

YAMAHA motor 350 CC. z.g.a.n. Tel.: 2409.

KAPTAFEL; eethoek; grote klerenkast. Tel.: 2034.

### TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

SPINET of Clavecimbel, tel.: 38166, Curaçao.

### TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

UN KAS mueblá; 4 kamber; dos baño; den Oranjestad. Yama tel.: 2711. (Franklin)

FOR RENT furnished house in town full aircondition with 3 bedrooms; 2 bathrooms; livingroom; kitchen dinningroom. For more information: call 3600 ext. 3 or 8, after 6 o'clock 1788.

FOR RENT: office space at Pos Chiquito 47 (old La Esperanza building). Phone 7684 or 1715.

RUIM woonhuis. Macuarima 52. Tel.: 8633 na zes uur.

FURNISHED house with telephone available august 1st Tel.: 5146 after 6 p.m.

### TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEMEUBILEERD huis met 2 of 3 kamers tot fl. 250,–. Tel.: 3600 ext. 629.

### PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP in de huishouding voor hele dagen, tel.: 4245. M. Christinastr. 30.

HULP in de huishouding gevraagd voor tenminste drie halve dagen per week. Werktijden nader overeen te komen. Telefoon: 4944.

ELDERY woman Maria Yrausquin looking for companion, must sleep in, small laundry, cooking. Excellent salary. For information call: 3538 after 5.00 o'clock 6736.

DIENSTBODE voor dag en nacht. Tel.: 1584.

HULP in de huishouding. Sta Cruz, tel.: 8629.

HULP in de huishouding voor hele dagen. P. Harsveld. Tunastr. 10.

DIENSTMEISJE voor 2x in week. Fergusonstraat 92, 1038.

DIENSTBODE voor huishoudelijke werkzaamheden. Bruin Cuqstraat 10, Ponton telefoon 1







## OPROEPING

tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het eilandgebied Curacao op zaterdag 3 JUNI 1978 des voormiddags om 08.00 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

AANVULLENDE AGENDA:

Nieuw punt 2.
"Voorstel van de Centrale Commissie naar aanleiding van de brief van 5 mei 1978 van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken inzake overleg delegaties Koninkrijksregering, regering Nederlandse Antillen en Eilandsraad Aruba".
Oud punt 2 wordt nieuw punt 3.

Willemstad, 1 juni 1978
De Voorzitter,
Mr. O. Martina.

## ...an Soest's "Trustee of the Netherlands Antilles"

# ...ijdrage aan bewustwordingsproces?

...het lezen van het laatste relatiegeschenk van de bank van de ... Antillen, verzorgd door Van Soest, dringt zich onvermijde... ...e vraag op naar het verband — en het verschil — tussen ge...edenis en public relations. Als trustee, kurator, belast Van ...t zich met het beheer over de interpretatie en presentatie van ...ktiviteiten van de betrokken instelling in het verleden. Als ...tee, beheerder en vertrouwenspersoon, is hij voor de taak ge... ...een representatief 150 jaarverslag te leveren.

... hem door zijn opdrachtgevens toevertrouwde vrijheid mag ...niet misbruiken. Openlijk of verscholen, altijd laat de ge...edenis als wetenschap zich leiden — in onderwerpskeuze, ...gstelling en zelfs uitwerking — door aktuele maat...ppelijke vraagstukken en tegenstellingen. De historicus moet ... telkens het verleden kritisch herwaarderen op grond van ...ntijdse inzichten. Wat moet in onze huidige Antilliaanse ...tschappij, die een zeer povere kennis bezit van zijn eigen ge...edenis, centraal staan?

...ande voor de komende onafhankelijkheid is het van eminent ...ng dat de historicus een bijdrage levert aan het bewust...dingsproces van vooral het gewone volk; dat door de invloed ... het Nederlands kolonialisme en van andere buitenlandse ...hten ontheven is van het recht de eigen toekomst uit te ...ken.

... Trustee neemt Van Soest ...er een neutrale positie in, en ...ontwikkelingen op de Ned. ...illen worden geisoleerd ...andeld in die zin dat ze niet ...oende geplaatst worden in ... kader van de Nederlandse ...niale overheersing. Voor...er Van Soest hieraan ...dacht besteedt, blijft hij ...ken op het niveau van het ...men van voorbeelden, die ...drinken in de massa van ...nmateriaal en niet helpen ... de relaties te verduidelijken. ... wordt de indruk gewekt, als ...den de Nederlandse ...ering, de plaatselijke handel ... later het buitenlandse ...pitaal, drie ekonomische ...chten van gelijk gewicht ... Interne en externe factoren ... aan elkaar gelijkwaardig.

...esuggereerd wordt dat het ...rstokte ekonomische ...ralisme van de Curacaose ...ndelsburgerij in de 19e eeuw ... op zichzelf staand ver...hijnsel zou zijn. In werkelijk...d was het optreden van de ...racaose handelsburgerij in de ... eeuw een weerspiegeling ... de ekonomische situatie in ... moederland. In deze periode ... de overgang van handels...italisme naar industrieel ...italisme bleef het Neder...e bedrijfsleven steken in ...haalde voorstellingen ...het primaat van de handel. ... Nederlandse financiers...itaal gaf er de voorkeur aan ... beleggen in grond, veilige ...atsfondsen, of in staten in ... buitenland met een hoge ...tevoet, waar Nederland hielp ... eigen konkurrentie op te ...uwen.

...ndustriele en andere investe...gen in eigen land en kolonien ...amen niet op gang. Afzet...rkten in het eigen imperium, ...gen verloren; bv. de Indische ...tielmarkt aan Engeland, ...racao aan de VS. Tegelijk ...est elk initiatief in de ...lonien direct of indirect (via ... plaatselijke bestuursstelsel) ... Nederland worden goed...keurd, en regelmatig werden ... Curacaose kooplieden opzij...schoven, zoals bv bij de uit...tting van Guzman Blanco. De ...rge van eigen bewegings...heid was beperkt binnen de ...ntekst van het Nederlandse ...lonialisme. Bij een voortva...nd beleid had de Nederlandse ...at de vooruitgang desnoods ...gelegd buiten de wil van de ...rgerij van onze eilanden op. ... is daarom in de eerste ...aats het Nederlandse ...lonialisme, dat de verant...oordelijkheid draagt voor de ...brekkige ekonomische ont...kkeling van de Ned. Antillen ... de 19e eeuw, en niet zozeer ...t gebrek aan initiatief van de ...racaose burgerij.

**...Mijn tweede bezwaar tegen ...rustee is, dat het algemeen ...konomische gedeelte al te vaak ...erstokte en foutieve inter...retaties uit vroegere geschied...chrijving konstaterend ...erhaalt, en geen nieuwe ge...chtspunten opent.**

...Het gaat evenwel in onze ge...chreven geschiedenis niet ...lleen om het opvullen van ga...en, het invullen van tot nu toe ...einig bekende perioden, maar ...ooral om het herzien en ...mbouwen van interpretaties, ...ie koloniale en neokoloniale ...oeleinden dienden en dienen. ...en voorbeeld hiervan is het ...andbouwvraagstuk. In de ...teratuur worden steeds ...ysische (droogte) en psycholo...ische (mentaliteit) oorzaken ...enoemd waarom deze op ...uracao tot mislukken gedoemd ...ou zijn; dit zijn immers ...rgumenten tegen een zelf...tandige ontwikkeling. Van ...oest geeft aan dat de plannen ...an Van Raders tav. de be...ordering van de landbouw ...mislukten door de afkerigheid ...an de commerciele elite van de ...andbouw, en daarnaast ook de ...assiviteit van de plantersklas...e die als ongelovige Tomassen, ...lechts bij blijvende successen, ...ehaald op de gouvernements-kultures, bereid waren in de landbouw te investeren. Wat Van Soest er echter niet bij vermeldt is dat succes bij voorbaat was uitgesloten door de slechte bedrijfsvoering. Een andere verstokte opvatting is dat de slavernij uit humanitaire motieven is afgeschaft. Wij krijgen bij Van Soest geen antwoord op de vraag tav. de economische noodzaak voor het afschaffen van de slavernij. Hij stelt enerzijds; 'The replacement of forced labour had the effect of increasing costs. This intensifies the downward trend which had already been apparent in agriculture for some time and also did not make things any easier for the week craft sector. Maar op pag. 70 staat dat 'most planters saw no good in free labour. (..) As regards costs, they need, not have worried. The wages of the free labourers were hardly any higher than the costs of keeping slaves.' In feite werd de ex-slaaf aan een strak stelsel van regels en verplichtingen van staatswege onderworpen, bv. verordeningen tegen lanterfanters, mensen die inbreuk maakten op de arbeidsdiscipline, laatkomers etc, kortom dezelfde maatregelen die in Engeland de overgang van feodalisme naar loonarbeid begeleidden.

Daarnaast nam het arbeidsaanbod toe, waardoor de lonen gedrukt konden worden, terwijl de extra-kosten voor het houden van een slaaf verdwenen waren. De plantage-eigenaar, die over weinig kontanten beschikte, zette de traditie voort van het afstaan van provisiegronden aan de slaaf, in de vorm van het paga-terakontrakt aan de ex-slaaf. De kosten namen niet toe, en in sommige sektoren was er sprake van kostenbesparing, niet in het minst omdat de onproduktieve leeftijdsgroepen nu aan de verantwoordelijkheid van de werkgevers ontheven waren, en omdat de arbeider slechts gehuurd hoefde te worden als zijn arbeidskracht inderdaad nodig was.

**Het feitenmateriaal wordt soms ook geweld aangedaan. Zo stelt Van Soest; 'After the abolition of slavery, most of the public lands were leased for fl.3 per hectare, per annum, first around the town, and then, towards the end of the 1880s, also in remote districts'. In feite was van 1863 tot 1885 het aantal gronduitgiften bijzonder laag. Slechts met toestemming van de planters die een weiderecht op de omliggende savanne deden gelden werden er vergunningen voor de uitgifte van grond afgegeven door het koloniaal bestuur. Na 1885 werd het bestuur hierin wat meegaander.**

Diverse malen vinden we in de bronnen ook vermeld dat de koncessionarissen werden verzocht hun terrein te verlaten, terwijl er diverse op schrift gestelde afwijzende beschikkingen bestaan op verzoeken om pachtgrond, met als reden het protest van planters van de omliggende plantages. Bij de diverse punten die Trustee opsomt om aan te tonen waarom de groei van de kleine landbouw is uitgebleven is het zeer belangrijk ook zulke gegevens aan te dragen. Zij moeten als tegenbewijs dienen voor al diegenen die luid schreeuwen dat de Antilliaan niet herinnerd wil worden aan de slavernij — dat de Antilliaan lui is. De geschiedenis toont aan dat velen een eigen grondje wilden bewerken, maar de kans er niet voor kregen. Systematisch zijn de initiatieven die uit het volk kwamen in de kiem gesmoord. Vandaag zien we de resultaten hiervan in een staat die liever zichzelf prostitueert door te bedelen in het buitenland, dan te willen steunen op eigen kracht.

Tenslotte, er blijven tal van vragen onbeantwoord. Hoe groot was bv, de invloed van de geldeconomie op de groepering ex-slaven die deze verhoudingen nauwelijks kenden — maar nu gedwongen waren te arbeiden voor loon of te sterven? Wat waren de gevolgen voor het gewone volk telkens als het zilver in waarde steeg? Of waren ze alleen gebonden aan papiergeld? Hoe zwaar werd het gewone volk getroffen door de devaluatie van 1936; dit terwijl de lonen abominabel laag waren? Met andere woorden hoe verhouden de financiele beslissingen zich tot het gewone volk? Was het aanvankelijke wantrouwen van de handel voor papieren geld geen problemen dat zich overal voordeed waar het karakter van het geld veranderde van Geldwirtschaft naar Kredietwirtschaft? Waarom telkens een opsomming van gouverneurs en bankdirecteurs?

**Het uitgangspunt van Van Soest, zijn gebondenheid aan opdracht en opdrachtgever, beletten hem deze en soortgelijke vragen, van belang voor een volk dat antwoorden van gisteren nodig heeft om vandaag zijn opstelling van morgen te bepalen, te behandelen.**

JEANNE VAN HAAREN-HENRIQUEZ

### Geschiedenis

Op deze pagina veel aandacht voor het bankboek van Dr. Jaap van Soest. Vlak nadat de recensie over dit werk klaar was, ontving de Amigoe nog een artikel over hetzelfde boek. Beide stukken drukken we hierbij af, omdat er niet zo veel geschiedkundige studies verschijnen. Bovendien wijzen beide historici op het belang van historisch onderzoek voor de Antillen. Dat is een kwestie die in ruime kring aandacht verdient.

## boekenpagina



*..Overhandiging van "Trustee of the Netherlands Antilles" aan de gezaghebber van Cura-çao,*

## Bank krijgt waar voor geld

# Twee losse verhalen roepen vragen op

De Bank van de Nederlandse Antillen gaf Jaap van Soest, als kenner bij uitstek van de economische geschiedenis van deze eilanden, de opdracht ter gelegenheid van haar 150-jarig bestaan een gedenkboek te schrijven. De historicus die zich aan zo'n werk zet, kan voor een probleem komen te staan. Het is mogelijk dat er een kloof bestaat tussen zijn bevindingen en de verlangens van de opdrachtgever. De laatste heeft immers een heuglijkfeit te vieren en het gedenkboek mag geen afbreuk doen aan de feeststemming. Doet het dat wel, dan kan de opdrachtgever weigeren het boek te publiceren..

Of de historicus kan dan maar besluiten een hagiografie te schrijven om zijn opdrachtgever niet teleur te stellen. Beide gevallen zijn in het verleden voorgekomen. Gelukkig zijn er ook opdrachtgevers als de Bank van de Nederlandse Antillen, die de onderzoeker alle vrijheid laten. Van Soest was hierdoor in staat te een gedenkboek te schrijven naar eigen inzicht. Hij bedde het bankrelaas in, in een algemeen overzicht van de economische geschiedenis van de Nederlandse Antillen in de negentiende en twintigste eeuw.

Dat wekt hoge verwachtingen, zeker als Van Soest in het voorwoord meldt, dat hij grotendeels uit primaire bronnen geput heeft. Jammer genoeg lost hij deze verwachtingen niet helemaal in. Hij geeft inderdaad een doorwrocht en minutieus verslag van het doen en laten van de bank. Uit de bibliografie en het notenapparaat blijkt, dat hij zijn taak conscientieus heeft opgevat.

De hoeveelheid werk die Van Soest verzet heeft, wekt bewondering. Wat dat betreft heeft de bank waar voor haar geld gekregen. Daarnaast geeft Van Soest ook een goed overzicht van de economische geschiedenis van de Nederlandse Antillen. Maar toch: Van Soest is er te weinig in geslaagd de samenhang aan te geven tussen de bankgeschiedenis en het algemene beeld dat hij geeft.

Je krijgt het gevoel twee verhalen te lezen die los van elkaar staan. Is Van Soest slachtoffer geworden van zijn opdracht, namelijk de geschiedenis van de bank te schrij ven, en van zijn eigen wens dit verhaal in te passen in een totaalbeeld? Wenste zijn opdrachtgever een zo volledig mogelijk verslag van de bankactiviteiten? Integratie van dit relaas in een groter verband zou beschrijving van de raakpunten ten gevolge hebben en tot discussie van de daaruit voortvloeiende nieuwe gezichtspunten moeten leiden.

De essentie van een wetenschappelijk werk is: aangeven wat je bronnen zijn en de interpretatie daarvan met je lezer bediscussieren, om zodoende te komen tot diepere en nieuwere inzichten.

Van Soest is er niet in geslaagd door middel van zijn bankgeschiedenis tot nieuwe gezichtspunten op de economische geschiedenis van de Nederlandse Antillen te komen. Men weet na lezing van het boek veel over de geschiedenis van de bank. Maar wat moeten we daarmee, te meer daar men nog met de vraag blijft zitten hoe groot nu het belang van die bank was voor het economisch leven van de Antillen?

Misschien levert deze vraag een goede probleemstelling op voor een nieuwe studie, waarin uitgezocht wordt welke financiele rol de handelshuizen op Curacao speelden (gesteld dat er bronnen zijn die toegankelijk zijn) in welke mate de Curacaosche Bank relaties had met hen en wat de gevolgen voor beide partijen waren.

De economische geschiedenis is een facet van de geschiedenis. Zou er onderzoek gedaan kunnen worden naar de sociale en psychologische achtergronden van de mensen die betrokken waren bij het besturen van de bank, te meer daar deze mensen óf betrokken waren bij het gouvernementsbestuur, óf bij de handel? Hoe keek de handel aan tegen de bank? Van Soest constateert in zijn boek dat vertegenwoordigers van de handel in de Raad van Bestuur een weinig actieve rol speelden. Hoe komt dat eigenlijk? Zo roept Van Soest's boek vele onbeantwoorde vragen op bij de lezer.

**Voor geschiedkundig onderzoek is geld nodig en mankracht. Het heeft pas zin als het gericht en gecoordineerd gedaan wordt. De Nederlandse Antillen zijn er niet mee gediend wanneer er zo nu en dan publikaties verschijnen. Een land dat zijn eigen identiteit wil verkennen, dient een zo groot mogelijke kennis van zijn verleden te hebben, kennis uiteraard die stoelt op wetenschappelijk onderzoek. Een land zonder geschiedenis is als een mens zonder geheugen. Ligt hier geen taak weggelegd voor eiland en land? Er zou een historisch onderzoekcentrum moeten komen, waar alle historische disciplines aan bod kunnen komen en waar ook publikaties verschijnen voor en over de gewone mensen.**

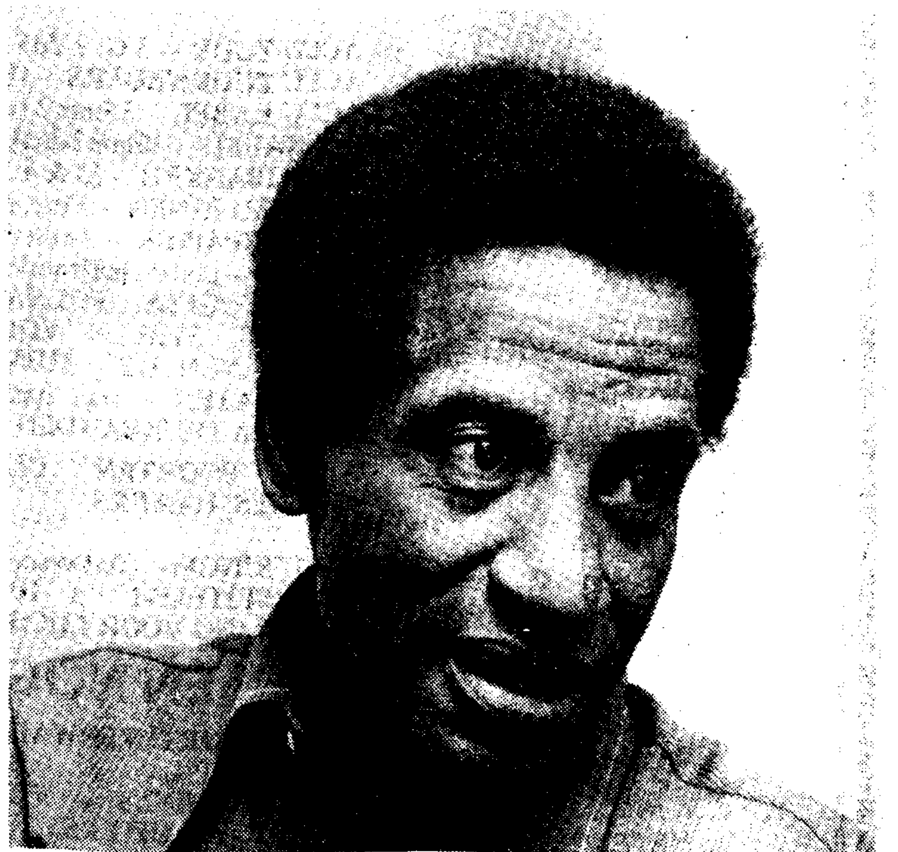
LOUIS BESSELINK

## Verhaal van Elis Juliana

# Fantasie en werkelijkheid rond een cent

**In zijn laatste werk, een kinderboekje getiteld 'Nilo riku riku' voert Elis Juliana ons terug naar jaren her door de fantasie van Nilo voor de lezer bloot te leggen. Nilo heeft van zijn tante een cent gekregen en gaat nu in gedachten na wat hij daarvan wel zou kunnen kopen.**

**En dan komen dé drie dingen waar iedere jongen van zo'n 20/25 jaar geleden heftig naar verlangde: een step, een echte voetbal en een bol touw om zijn 'kapo' op te laten. Leuk is dat de fantasie van Nilo kenbaar wordt gemaakt doordat hij in gesprek is met zijn hond 'King'. Uiteindelijk stapt Nilo met King zo'n typisch Curacaos winkeltje binnen — het winkeltje van Shon Mari — en koopt daar een snoepje dat hij met King deelt. Het verhaal eindigt dan met: 'nan a kana bai kas mashá kontentu. E mangel tabata dushi mes'.**



*ELIS JULIANA*

Het gaat hier in feite om een verhalend rijm waaruit opnieuw blijkt dat Elis Juliana een bijzonder gevoel heeft voor ritme en klanken. Nilo is zo blij met zijn cent dat hij danst en zingt van: mi ta riku riku riku mi ta riku riku ré/mi ta kumpra kumpra kumpra/ kumpra kiko ku mi ke. Als Nilo droomt van zijn step laat de schrijver ons horen hoe hard Nilo zal steppen; zam! zam! zan! het afzetten met het ene been aangevend. We krijgen ook de trap tegen de voetbal te horen: 'bidim' en het geluid van de 'kapo': ing!ang!ing!ang!

Het verhaal heeft een merkwaardige wending: Nadat Nilo aan zijn hond verteld heeft dat hij een step, eén voetbal of een bol touw zal kopen, komt hij terug tot de realiteit, stapt met King een winkeltje binnen en koopt een snoepje. De fantasie verandert hier op abrupte wijze in realiteit en Nilo heeft daar vrede mee.

Bij het schrijven in Papiaments dient men nauwkeurig en konsekwent te zijn, omdat het anders een enorme chaos wordt. Het is eigenlijk onbegrijpelijk dat Elis Juliana CENT schrijft in plaats van sén. Verder moeten *ing* en *ang* als *in* en *an* geschreven worden naar analogie van *bin*,, *ban, sin pan. Dat de naam van de hond* — King — op zijn Engels geschreven wordt is hier te begrijpen, aangezien het een eigen naam is en er bovendien in het Papiaments een woord voorkomt met dezelfde uitspraak *ken* — — *maar met een andere betekenis.*

**'Nilo riku riku' is bijzonder aan te bevelen voor kinderen tussen de drie en acht jaar. Kinderen die hebben leren lezen kunnen het verhaaltje met een klein beetje moeite ook zelf lezen. De illustraties in het boekje zijn van Elis Juliana zelf.**

ENRIQUE MULLER.

# Gezonde levensaanvaarding

**Een half uur nadat hij mij met enigszins verholen trot, zijn eerste dichtbundel — 'Winds of words' — heeft overhandigd, geef ik Walter Palm een geel bolknootvel met mijn visie over de gedichten. Dat is volstrekt geen belediging aan het adres van de dichter, maar m.i. juist een aanduiding van de speciale kwaliteit van deze gedichten; het zijn sieraden waar je a.h.w. met één oogopslag ten volle van kunt genieten, om dat proces later eindeloos te herhalen want de glans ervan gaat niet verloren.**

Walter Palm presenteert ons kleine gedichten in het Engels, eenvoudige gedichten die de verwerking van een grote verscheidenheid van indrukken konkrete en mentale, weerspiegelen. Gedichten die een sfeer scheppen waarin het fijn is te vertoeven; een melancholische sfeer, waarin het speelse en luchtige wordt afgewisseld met diepzinnige ideeen over de koude zakelijkheid van het leven. Een voorbeeld van dat laatste vinden we in het gedicht 'Metropolis':

*in a spider's web of streets/ where cars roar like wounded animals/ there are bee-hives full of crowds.// Aimlessly roaming herds of masses/ lost in howling loneliness/ preyed upon by ruthless crime// Thousand-neon-signs but there/ isn't any sign of human kindness.*

Uit de gedichten spreekt een grote mate van muzikaliteit door het ritme en de harmonieuze kombinatie van klanken, maar daarnaast ook door de inhoud zelf van enkele gedichten, zoals 'Ballerina', 'Mother nature' en vooral het enige Papiamentse gedicht in de bundel 'Poema di amor':

*Un melodia/ den mi kurason// Suave y elegante/ un tin un dia/ ku e no ta kanta/ Uniko y precioso/ un tin otro mosa/ ku por igualé.*

Enkele thema's komen bekend voor, maar het is de bijzondere typering van de dichter die daaraan nieuwe kracht schenkt en zodoende de lezer in staat stelt bepaalde gevoelens opnieuw te beleven:

*Dry landscape/ Your arms wide open/ begging for rain,/ the clouds continue/ their ride across the sky/ with a devilish grin./ And your dry skin/ cries for water.*

Zulke gedichten blijven je bij, geen twee of drie versregels, maar het totale gedicht; in de geest neem je het mee om het b.v. tegen de avond te laten vervliegen naar het westen, met de zon mee:

*ah Kinchil/ Ah! When the sun/ kisses the day away// Ah! When the sun/ burns the night away.// Sun-rays/ whipping the savannah.// Ah Kinchil/ powerful sun-god/ Allah of the Mayas.*

De uitroep Ah! keert op een verrassende wijze terug in de woorden SAVANNAH en ALLAH.

**Het fijne van deze gedichtenbundel is, dat ondanks de elementen van de tragiek van het leven, er een hoopvolle blijmoedigheid uit spreekt: een gezonde aanvaarding van het leven. "Winds of Words" is een konkreet teken van de geschakeerde kultuur van onze eilanden, waar iedere stem zich uiten kan en ook beluisterd wordt.**

ENRIQUE MULLER.

*[illegible]ernationale studiedagen over [illegible]derdrukking verhinderd*

# [illegible]aticaan: te politiek en onrijp

[illegible]DE JANEIRO — De [illegible] Vaticaan verhinderde- [illegible]onale studiedagen over [illegible]rdrukking welke in [illegible] zouden worden [illegible] gaan op nationaal [illegible] door. Het Vaticaan [illegible] project te politiek van [illegible] ook te onrijp. Het [illegible] het plan kwam niet [illegible] militaire zijde in [illegible] Amerika, maar ook [illegible] kring, omdat [illegible] sociale bovenlaag de [illegible] levensomstandig- [illegible] kwam. Zo [illegible] het Amerikaanse [illegible] zich terug van [illegible] echter was de [illegible] goed op gang gekomen. De belangstelling voor deelname aan het congres overtrof alle verwachtingen; medio maart waren er al vijftienhonderd aanmeldingen voor deelname binnen [illegible] minder dan negentig [illegible].

Een dergelijke [illegible] kan men niet stopzetten zo [illegible] men in Brazilie. Men zal [illegible] op nationaal niveau verder moeten ontwikkelen. Men [illegible] echter van plan de werkstukken, welke men [illegible] bureau ontvangt te publiceren.

Voor het project [illegible] van [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Bisschop Candido Padin van Bauru in Brazilie, die met de leiding van het project was belast heeft in een rondschrijven aan de deelnemers bekend gemaakt dat er tegen het plan een grondige studie te maken van de oorzaken der onderdrukking en het verzet ertegen veel verzet ontstond. Niet alleen vanuit de militaire regeringen van Latijns Amerika, maar ook uit de zogenaamde hogere kringen en uit de katholieke kerk zelf. De meningen waren namelijk erg verdeeld. De Braziliaanse bisschoppenconferentie heeft [illegible] ook de nodige protesten [illegible] van andere bis- [illegible], ofschoon, [illegible] uitnodigingen [illegible] voor eventuele [illegible].

[illegible] was volkomen [illegible] [illegible] doen of niet aldus mgr [illegible].

[illegible] Vaticaan, aldus de bisschop was "heel bezorgd om [illegible]

[illegible] Volgens het katholieke persbureau van de VS zag daarom de bisschoppen- conferentie [illegible] van verdere [illegible]. Ook de Aziatische bisschoppenconferentie [illegible] af.

Volgens de Romeinse correspondent van het Engelse blad [illegible] kardinalen Gantin en Roger Heckel [illegible] de bisschoppen daar duidelijk [illegible], dat men niet het recht [illegible] een internationale studie op te zetten en verder vond de paus dat het project te politiek van karakter was. Aanvankelijk [illegible] dat de [illegible] in Brazilie een onderzoek gingen instellen naar de beschuldigingen tegen Dom Helder Camara en een paar andere bisschoppen, geuit door een der Braziliaanse [illegible] [illegible]

in Puebla. Het Vaticaan wil namelijk niet dat de protesten van de studieconferentie waarom ver men de staf heeft gebroken ook op de conferentie in Mexico ter sprake zouden komen. Men is bang dat de Celam-bijeenkomst een politieke aangelegenheid gaat worden, welke meer gebaseerd is op protesten van buiten dan van het Zuidamerikaanse volk zelf. Het is echter niet de bedoeling geweest van het Braziliaanse episcopaat om protesten uit te lokken tegen de vormen van onderdrukking in Latijns Amerika. Het project is namelijk wereldwijd van opzet. In de uitnodiging van september §?(« staat men evenzoveel woorden dat het het doel van [illegible] is „samen [illegible] de wortels [illegible] de hedendaagse [illegible] zo [illegible] mogelijk- heden [illegible] te boven te komen".

*[illegible]ens Westduitse hoogleraar:*

# [illegible]cten trekken [illegible]ngeren aan [illegible]or groepsintimiteit

[illegible] een zucht naar het mystieke, [illegible] deze hoogleraar. De [illegible] jongelui [illegible] gewoon niet dat [illegible] commerciele [illegible] achtergronden [illegible] als Kinderen van God, de Moon- beweging, de Scientologen enz. De hoogleraar ziet het grootste gevaar [illegible] in devormingsjaren, wanneer kinderen dan aan grote psychologische druk bloot- gesteld worden, waarbij men beslissingen neemt, welke op het gehele leven inwerken.

[illegible]

## Kerken bij Oostduitse [illegible]

OOST BERLIJN — In [illegible]

[illegible]

*Frans experiment vindt navolging*

## NIET-SACRAMENTELE ZEGENING HUWELIJK

[illegible]

*Braziliaanse suggestie aan paus:*

# Kardinalaat voor mgr Helder Camara

**Kerk en wereld**

BRASILIA — [illegible]

[illegible] bisschoppenconferentie. Dit was de eerste bisschop- penconferentie van geheel Latijns [illegible]

Helder Camara, die twaalf jaar secretaris generaal van deze organisatie is geweest. In 1955 [illegible] hij belast met de [illegible] van de eerste [illegible]

TWEEDE KING [illegible]

[illegible] iets aan hun situatie te doen.

Onlangs kreeg mgr Helder Camara wees [illegible] doordat de Paus hem heeft laten weten, dat hij maar beter in zijn bisdom kan blijven. Later merkte de bisschop op, dat de wens van de paus voor hem een gebod is. Voor velen in het buitenland is mgr Helder Camara een tweede Martin Luther King omdat hij het geweldloze verzet voorstaat, maar ook beschouwt men hem als een naieve idealist en weer ander zien in hem de stem van de verdrukten, die noodge- dwongen moeten zwijgen.

VA[illegible]

[illegible] eerder Vaticaans verwijt, dat hij teveel in het buitenland is antwoordde mgr Helder Camara [illegible] per jaar hoogstens vier of vijf buitenlandse [illegible] welke in totaal niet meer dan dertig dagen in beslag nemen. Het is [illegible] uitnodigingen [illegible] sprak [illegible] zijn [illegible] absoluut [illegible] Ook [illegible] nooit [illegible] de [illegible] [illegible] digheid [illegible] deze [illegible] consequenties [illegible].

## Zelfmoord: doodsoorzaak no 4 onder Amerikaanse jeugd

WEST BERLIJN — [illegible]

[illegible] pogingen daartoe. Elke ge- slaagde zelfmoord, om deze lugubere omschrijving te ge- bruiken, kent statistisch gezien tien mislukte pogingen.

In de afgelopen tien [illegible] aantal zelfmoorden [illegible] jongeren in de VS [illegible] vijftien en 25 jaar [illegible] beeld: onder college-studenten komt het als doodsoorzaak op de tweede plaats. Instituten [illegible] een prachtige studie-naam kennen tegelijkertijd ook de hoogste zelfmoord-cijfers in de VS. Over de gehele VS [illegible] [illegible] respectievelijk [illegible] [illegible]duizend.

[illegible]

*Congo-Brazzaville:*

## Secten verboden

BRAZZAVILLE — In [illegible]

[illegible]

*Australie:*

## Vijf kerken een zangboek

SIDNEY — [illegible]

[illegible]

## JEUGDCONCILIE

JEUGDCONCILIE

CLAY. - Tweehonderd jongelui van meer dan twintig verschil- lende Europese landen hebben in het Franse Clay het tweede Europese oecumenische jeugd- concilie gehouden. Thema was: Veranderen en veranderd worden. Aan het slot van de bij- eenkomst werd een schrijven opgesteld aan de nationale concilies waarin de zorg van de conciliegangers tot uitdrukking wordt gebracht, zodat het concilie op nationaal en plaat- selijk niveau wordt voortgezet. De meeste aandacht werd besteed aan Economie en recht- vaardigheid, [illegible], Spiritualiteit en [illegible], evenals aan Vrede en ont- wapening.

*Nieuwe aarts- bisschop:*

## Mexicostad menselijker maken

MGR ERNESTO CORRIPIO

MEXICOSTAD. - De nieuwe aartsbisschop van Mexicostad, mgr Ernesto Corripio Ahumada, heeft bij zijn instal- latie als zodanig verklaard, dat hij het zich als zijn taak heeft gesteld zich in te zetten voor een open dialoog met allen. In zijn toespraak tot zijn tachtig collega-bisschoppen en ruim tweeduizend priesters wees de nieuwe aartsbisschop op de snelle bevolkingsaanwas in de hoofdstad. De inwoners van zijn aartsbisdom riep hij op de kwart miljoen mensen die jaar- lijks naar de hoofdstad komen, broederlijk op te vangen en eerbied op te brengen voor hun menselijke waardigheid. Als zijn belangrijkste zielzorgelijke taak noemde mgr Ahumada het miljoenenstad Mexicostad „menselijker en rechtvaardiger te maken voor alle mensen, ongeacht hun afkomst".

*Euro kerken:*

## Vertrouwen in plaats van vangse evenwicht

CHANTILLY — [illegible]

[illegible]

## Eigen identiteit [illegible] belemmering [illegible]?

GENEVE — [illegible]

[illegible]

# Amigoe English Companio


## Antonio Guzman faces major difficulties after election

COSTA RICA — The real results of the presidential elections in the Dominican Republic on May 16 will probably never be known, but it is clear that opposition candidate Antonio Guzman, of the Dominican Revolutionary Party (PRD) was the overall winner. The extent of the difficulties facing him and his party can be gauged by the political turmoil that accompanied the poll. On May 17 generals and police chiefs who support the 70-year old incumbent, Joaquin Balaguer, moved in to stop the vote count as Guzman's lead widened.

The move — almost a coup — was ultimately in successful. International pressure — particularly from US President Jimmy Carter and the Socialist International persuaded Balaguer to accept defeat. On May 25 the electoral junta gave its final verdict — Guzman had won with 842.867 votes to Balaguer's

As Guzman's victory was being proclaimed, the commission of experts of the International Labour Organisation (ILO) was meeting in Geneva and putting the finishing touches to its report to the 64th assembly of the organisation which starts on June 7. The Dominican Republic is now on the agenda as one of the countries where trade union rights have been systematically violated.

The charches include murders, arbitrary arrests of trade unionists, fraud in union elections, and the dismantling of entire unions. For years, Balaguer systematically refused to answer any of these charges. Now it will be Guzman's turn to answer. He has already expressed his intention to work for the re-establishment of confidence in government institutions and the definite consolidation of representative democracy in the country.

Before he can put this promise into practice, Guzman will have to neutralise the military opposition. Amongst his other inheritances from Balaguer will be a group of officers with "putchist" tendencies in key positions in the armed forces.

Head of the army general staff Juan Beauchemp, commander of the first military garrison Enrique Perez y Perez, and police chief Rafael Nivar Seijas — the leaders of the attempt to stop the vote count — are still in their positions, no doubt preparing their own second ballot of military opinion. They are not the only Pinochetistas, nor the only members of the group of Dominican generals who have been accused of corruption, an almost endemic virus under Balaguer.

Guzman has said the armed forces will never regret having respected the electoral verdict, the civil power, and the constitution. This undoubtedly dangerous phase is most likely the type of noises he feels he must make in his present situation.

Similarly, the President-elect said the result of the poll was that there were no victors, no vanquished, also a moving phrase, but of no real meaning in Santo Domingo today, where the polls were really only the first development in a long war against underdevelopment and dependence.

### No clues on kidnap victim in Colombia

BOGOTA — Police and intelligence services still had no clues on the where a bouts of the president of the Texas Petroleum Company, Nicolas Escobar Soto who was kidnapped on Monday. The abduction was carried out in a northern suburb of this city. Eyewitnesses said seven people — five men and two women — used two cars to kidnap the businessman in broad daylight. No-one was able to stop them due to the speed of the operation and the fact that they were heavily armed.

Sources in the intelligence services said they were considering the hypothesis that the kidnap was politically motivated and carried out by an extremist group. Nicolas Escobar Soto is also president of the board of directors of the Bank of Colombia and holds positions on a number of other financial organisations.

### Curfew lifted and schools open in Peru

LIMA — The military government has decided to reduce the length of the curfew, in force for over a week, to four hours — from midnight to four in the the morning — and allow school classes to begin again.

Both measures are interpreted as indicating the authorities, confidence in their control of the situation, after a violent week, in the course of which the nation came to a halt during a twoday general strike.

There is interest in political circles as to what effect the reopening of school classes will have, since, at the time they were suspended (two weeks ago) a teacher's strike was in progress, called by the Education Workers Union Sutep, who were demanding higher wages.

On Monday the Education Ministry decreed the return to work of the schools' administrative staff throughout the country, which has been fully effected.



*NEW DELHI — inhabitant of New collapses in the street a wave which locally ris degrees Centigrade, deh his body. More than 10 were reported to have result of the extreme he*

## The world in a nutshell

PATNA, INDIA — Police shot dead three rioters, bringing to at least 26 the number killed by police in disturbances over village council elections since last week, officials said.

PRAGUE — Soviet President Leonid Brezhnev ends a four-day visit to Czechoslovakia today with pledges of close political and economic cooperation between the two countries. The 71-year-old Soviet leader, visibly fatigued despite a carefully relaxed programme, will fly back to Moscow after joining Czechoslowak President Gustav Husak in signing a final communique. About 20 detained human rights activists were expected to be released soon after he leaves.

MOSCOW — Jewish activist Vladimir Slepak, a member of the dissident Helsinki monitoring group, was seized with his wife by police at their after displaying a poster outside the appartment demanding permission to emigrate to Israel.

BELFAST — Three bombs exploded in central Belfast during the night causing extensive damage but no injuries, police said today.

They said a police bomb squad was trying to defuse two more bombs in the area and that there could be more unexploded devices.

One of the explosions started a fire which swept through the headquarters of the Northern Ireland gas industry causing extensive damage, they said.

The explosions came shortly after a telephone warning that seven bombs had been planted along central Ormaeu Avenue, they added.

LONDON — Hundreds of thousands of people are expected to throng to Buckingham Palace today to celebrate the 25th anniversary of Queen Elizabeth's coronation.

Fireworks displays and street dances will mark the day 25 years ago when Elizabeth, on June 2 1953 became Britain's sixth ruling queen and inspired dreams of a new Elizabethan age.

The Queen has expressed her desire to play down the celebration of her coronation after a year of hectic activity and appearances for her jubilee year — which marked her accession to the throne.

She will appear in public only once with her husband, the Duke of Edinburgh, and the royal family from the balcony of Buckingham Palace.

The Queen's coronation came more than a year after she acceded to the throne at the age of 24 on the death of her father King George VI.

LOS ANGELES — The spacecraft Pioneer Venus I, now three million miles from earth on its way to the planet Venus, has switched to a new course closer to the sun to speed up its journey.

The National Aeronautics and Space Administration said last night the course change to use more solar power should ensure that the spacecraft completed its 300-million-mile journey in time to go into orbit round Venus on December 4.

The solar power should speed up the spacecraft.

Pioneer Venus I will map the planet's surface, the atmosphere and changes in cloud formation and send back pictures each day in orbit.

A Pioneer Venus II is due to be launched from Cape Canaveral, Florida, on August 7.

WASHINGTON — Electronic spying devices have been found in the US embassy in Moscow, the State Department said. Department spokesman Thomas Reston said the United States had lodged a formal protest with the Soviet Foreign Ministry in Moscow. He said the devices were found in the embassy earlier this week but declined to describe them or say whereabouts in the building they were located.

PARIS — Chad troops backed by French Legionnaires have killed 200 Libyan-supported rebels in a bloody battle in the Ati region, northeast of the capital of Ndjamena, informed sources said today. The fighting began two days ago and 500 rebels of the Chad National Liberation Front (Frolinat) were wounded besides those left dead on the battlefield, the sources said. The rebels occupy almost two-thirds of Chad and the town of Ati, 300 kilometres (200 miles) northeast of Ndjamena, was believed to be their latest objective.

WASHINGTON — The White House says it is preparing to give congressmen evidence that Cuba helped Katangese rebels invade Zaire's copper-producing province of Shaba from Angola last month. Both Cuba and the Soviet Union have denied intervening in Zaire and have called for proof of allegations made by President Carter and US officials that they did.

LUBUMBASHI, ZAIRE — President Mobutu Sese Seko has ordered his Foreign Ministry to protest to Belgium over facilities offered to "the enemies of Zaire" by Belgian radio and television networks. President Mobutu also told the Zaire news agency AZAP his country would protest over the hospitality enjoyed in Belgium by these "enemies" in contradiction with Belgium's repeated assurances of friendship towards Zaire.

BOGOTA — An uneasy calm returned to university campuses in Bogota after Colombian authorities allowed students yesterday to bury 19-year-old Patricio Silva, a colleague killed in clashes with police on Tuesday.

The students snatched Silva's body from the city hospital and took it to the Bogota Free University where they barricaded themselves in and demanded the right to bury him in the presence of colleagues from other universities. Authorities agreed to the demand.

CHICAGO — Comedian Jackie Gleason entered hospital here yesterday for tests, a hospital spokesman said. Gleason, who is appearing in a play in Chicago first went to hospital last Friday night complaining of chest pains. The 62-year-old comedian left after his ailment was diagnosed as gastro-enteritis but was re-admitted yesterday for tests.

### Major League

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Thursday:

AMERICAN LEAGUE

Baltimore Orioles 1 New York Yankees 0;

Detroit Tigers 4 Milwaukee Brewers 3

Kansas City Royals 10 Seattle Mariners 0;

Texas Rangers 10 Minnesota Twins 7

(Only games scheduled)

NATIONAL LEAGUE

(No games scheduled)

### Caribbean ne

PORT OF S TRINIDAD-TOBAGO Trinidad and Tobago safety association wan Williams government to legislation, makin compulsory for drivers t safety belts.

Penalty for non-com should be a fine of two h dollars. The safety asso also agreed with recently legislation for the intro of the ticket system. In a point state statement association also suggeste jay-walking should be m traffic offense under a system, and punishable forty dollar fine, or months imprisonment.

Under the ticket sys police officer can mandatory fines on mo for certain offences, to b in court within a given p The accused person, ho can resort to court trial.

PARAMARIBO — Su will be represented delegation at the forth youths and students fes be held in Cuba later this

The festival, which take as from July 28 until Au in Havanna, will be rep by persons drawn from youth organization Suriname. It is the firs that the South A republic has officially invited to take part eleventh world festival.

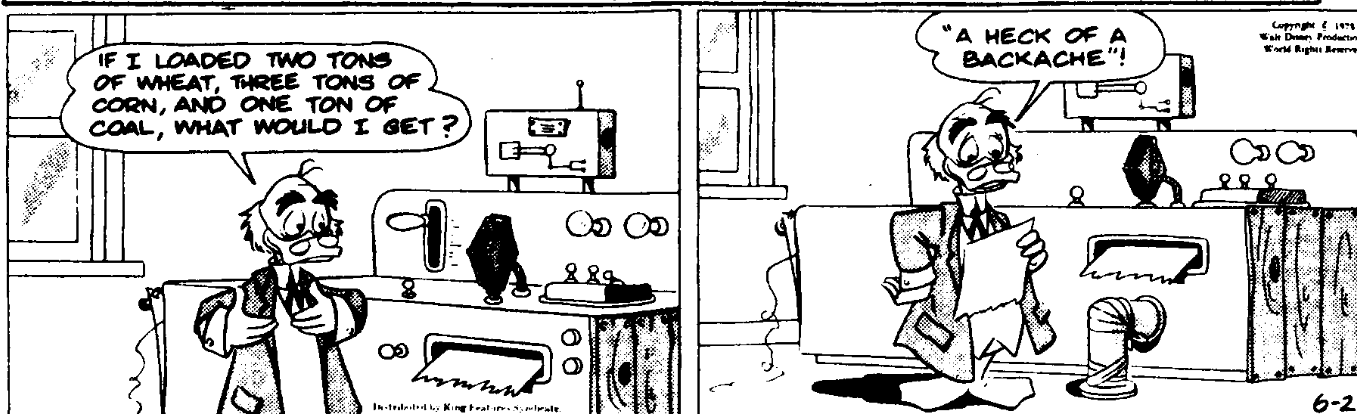
At a meeting held in during 1975 to prepare coming festival, it was d to have this festival Cuba, being the first state in the hemisphere. Over thousand representativ expected to attend the f at which they will partic cultural and manifestations, as w political discussions.

During a press conferen by the committee fo preparation of the S delegation in Para recently, it was disclos the delegation intends t take part in manifestations. Accent laid upon the cultural as the form of a theater which will illustrate Suri struggle against coloni and neo-colonialisme, as political freedom wit attainment of independe November 25, 1975.

**Beetle Bailey** ® **By Mort Walker**




**Walt Disney's DONALD DUCK** ®




**Archie** ®




**HENRY** ® **By John Liney**

